ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

...IS A PLACE THEY CALL HOME.

IN EVERY-ONE'S HEART...

荒川アンダーザブリッジ

A PLACE WHERE HAPPY MEMORIES LINGER...

THE PLACE THEY WERE BORN...

SLAM

REC!

DASH

OH!

OR...

RUSTLE

I PROMISED I'D COME BACK!

NINO-SAN!

OHH!

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーザブリッジ

...WHERE THEIR LOVED ONE IS.

THE PLACE...

☜ CHAPTER 100: PLAN

NO NEED TO PUT YOURSELF OUT ON MY BEHALF, TAKAI.

THANKS.

HAHH

I COULD OFFER AN INDIRECT HUG...

HAHH

BUT I'M GLAD TO SEE NOTHING'S CHANGED!

OH, WELL...GOOD LUCK?

WE REALLY GONNA BE ABLE TO STAY HERE?

HMPH

SO HOW'S IT GOING, REC?

IT'S KINDA WEIRD TO BE ON THE INSIDE OF THAT...

OH. YEAH.

WELL, THEY PUT UP SOME TAPE, BUT...

HMPH... OF COURSE NOT.

YOU DIDN'T GIVE UP AND COME SLINKING BACK, DID YOU?

KEEP OUT KEEP OUT KEEP OUT KEEP OUT

THE RIGHTS TO DEVELOP THE LAND UNDER THE BRIDGE WILL BE MINE!

Arakawa River Redevelopment

WITH THIS PERFECT PLAN...

YES, THIS WILL LET US TAKE PART IN CONSTRUC-TION HERE.

...PUT A LOT INTO THAT.

ICHINOMIYA PEOPLE...

OH, THIS IS THE REDEVEL-OPMENT PLAN?

WELL, REC-KUN...

WH-WHAT IS IT?

IS THERE A PROBLEM?

HMM

ALL KINDS OF PEOPLE USE PARKS, RIGHT?

HAVING HIM LOOK OVER THE PLAN IS KINDA NERVE-WRACKING.

HMM...

OH, VERY EASY TO READ! WELL DONE, REC.

RIGHT, SHIRO-SAN USED TO BE IN BUSI-NESS...

SHOULDN'T THE PATHS BE WHITE...?

IN LIGHT OF THAT, INSTEAD OF BROWN TILES...

THAT HELPS YOU, AND NOBODY ELSE.

WHITE LINERS WERE NOT REALLY CONSIDERED.

FROM A BARRIER-FREE PER-SPECTIVE.

YOU CAN'T WIN WITH THIS PLAN.

REC...

DON'T BE RIDICU-LOUS!

SO WHY ISN'T THERE A CONCERT HALL?

CAN'T YOU SEE IT?

THIS PARK...

PAT

YOU TOO, SISTER?

EVEN IF THERE WAS, WE'D NEVER LET CELESTIAL OBJECTS PLAY THERE!

WHAT ARE YOU TRYING TO WIN, SISTER?

IF THEY INVADED THROUGH THE SEWERS WE'D BE DONE FOR!

YEAH!

MAN, EVERYONE'S GOTTA PICK IT OVER!

NINO-SAN...

REC, EVERY-ONE...

IF ONLY...

IT'S GOOD ENOUGH.

RIGHT HERE.

IT'S FINE THE WAY IT IS!

NINO-SAN!

IT WOULD BE GOOD ENOUGH.

THERE WAS A ROCKET LAUNCH PAD...

THEY ALL MEANT IT.

IMPOS-SIBLE AND CRAZY!

HOW ABOUT A SATEL-LITE?

English Digital Edition
Chapter 100

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 4 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 101: ICHINOMIYA POWER

YOU WANT TO VOID THE DEAL?

HUNH?

B-BUT WHY? WHAT'S GOING ON?

YOU'RE REFERRING TO THE ARAKAWA PROJECT?

THAT YOU WERE IN A RACE, AND BOTH AWARE OF IT!

I JUST AS-SUMED...

I SAID THAT ALL ALONG.

WE'RE UP AGAINST YOUR FATHER'S COMPANY!

QUITE SIMPLY...

WITH YOUR HELP...

GOES-SAN...

IT MAY BE A FRONTAL ASSAULT, BUT WE CAN WIN!

THAT WOULD BE THE REAL PROB-LEM!

IF YOU ACCIDEN-TALLY WON...

GOES-SAN, YOU DON'T KNOW HOW SCARY ICHINOMIYA CAN BE.

...!

THEIR REPORT...

WAS TERRIFYING.

YESTER-DAY, WE SENT...

BUT...

...SEVERAL MEN TO SURVEY THE RIVER BASIN.

..HE'S YOUR FATHER, YOU MAY NOT FEAR HIM.

THOSE WHO TURN AGAINST ICHINOMIYA...

THEY NEVER EVEN MADE IT TO THE RIVER!

THE ROAD WAS LINED WITH BOOBY TRAPS...!

...PLEASE LET US BACK OUT OF THIS DEAL!

ICHINOMIYA'S REPUTATION WAS TRUE...!

HE'S THE WORST.

YOU GOD DAMN ASS-HOLE!

YOU LOOK ILL.

WHAT'S WRONG, REC?

English Digital Edition
Chapter 101

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 4 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 102: PHONE CALL

NO... IT'S NOT SISTER'S FAULT.

WHY?

THE CONSTRUCTION COMPANY QUIT?

WHY!?

I THOUGHT I UNDERSTOOD THAT...

ANY COMPANY WOULD FEAR THE ICHINOMIYA NAME.

...

CLICK

YEAH, HAVEN'T SEEN HIM SINCE YESTERDAY.

WHERE DID THE MAYOR GO? AT A TIME LIKE THIS...

WAAAH

DON'T BE RIDICULOUS.

HE'S YOUR FATHER, YOU MAY NOT FEAR HIM.

I'VE GOT NO CHOICE.

YES.

YOUR CELL PHONE NUMBER, DAD?

I... I SEE?

ONLY A SELECT FEW KNOW IT.

...!

CALL ME ANY TIME.

WHEN IS IT OK TO CALL?

TIME ISN'T THE PROB-LEM...

I KNOW MORE THAN ANYONE JUST HOW SCARY HE IS.

IS THIS...

AND A GOOD ENOUGH REASON...

WHAT MATTERS IS IF YOU HAVE THE RIGHT...

TO STEAL MY TIME.

N-NO, NOT THAT.

IT'S NO BIG DEAL!

YOU AREN'T GOING TO SUGGEST LEAVING AGAIN, ARE YOU?

WHAT'S UP, REC?

LOST IN THOUGHT?

clack clack

回数：244件 CLCK

eki Ichinomiya
imes Called: 0 CLCK

Teruhito Takai
Times Called: 248

HAVE TO CALL MY DAD...

TREMBLE

TREMBLE

I JUST...

TREMBLE

TREMBLE

TREMBLE

ARE YOU...

TREMBLE

TREMBLE

REC...

HIS KNEES DO NOT LIE.

YES, TOTALLY FINE! WHY?

CLACK

CLACK

CLACK

REALLY OK?

English Digital Edition
Chapter 102

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 4 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

BA-BUMP

THIS IS...

BA-BUMP

REC ANNOUNCED THAT HE WOULD CALL HIS DAD, AND ASK HIM TO ABANDON PLANS TO REDEVELOP ARAKAWA. HOWEVER...

BRRRRRING

Calling

BEEP

...MY LAST MOVE.

HIS FATHER...

BRRRING

...

話中

IS MORE FRIGHTENING THAN NUKES.

DING...THE TIME IS NOW 2:45 PM.

WHERE THE HELL ARE YOU CALL-ING!?

荒川アンダーブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

CHAPTER 103: WISH UPON A STAR

ARE YOU DOING IT OR NOT? MAKE UP YOUR MIND.

FOR PETE'S SAKE, MAN...

MAAAAN...

SORRY! MY HAND MOVED ON ITS OWN!

STAY SMALL!

TWITCH

ALL THAT BUILD-UP.. GREAT BIG COWARD!

SO WHAT!?

WAAH

GRRRROOOW

ARE JAPANESE MEN NOT MEN!?

I DON'T KNOW WHAT'S GOING ON WITH YOU...

YOU'RE FINE, REC.

NINO-SAN...

EVERY-ONE'S SCARED OF SOME-THING!

BUT YOU'RE TOO OLD TO BE SCARED OF YOUR DAD.

...OF GHOSTS, BUGS, GREEN PEPPERS AND YOUR DAD...

JUST 'CAUSE YOU'RE SCARED...

NORMAL IF YOU'RE *FIVE!*

THAT'S NORMAL!

SEE, NINO?

WHA...? I'M NOT...!

LEAVE THIS SCRUB...

YOU'RE JUST...

PUTTING IT OFF FOREVER.

HA, NOPE, NOPE...

I'LL JUST CALL LATER...

I'M... I'M FINE...

OH?

YOU GOTTA WISH UPON A STAR.

SINCE ANCIENT TIMES...

OHH... DOES THAT WORK?

HUNH!?

COME ON! MAKE A WISH!

WHEN YOU MAKE A WISH...

YOU HAVE TO USE A SHOOTING STAR.

WOW, HOSHI-KUN.

DON'T BE RIDICU-LOUS!

THAT'S JUST A SUPER-

YEAH, WELL, I'VE GOT...

BUT I'M PRETTY SURE...

YOU'RE SO NICE! AND ROMANTIC!

...EH...?

SHOOT.

SO.

... MARIA ...?

HA HA HA! YOU'RE A MAN OF YOUR WORD, HOSHI!

YOU WANT ME TO JUMP OFF HERE?

WAIT...

GOT IT!

READY, NINO-CHAN? WHILE THE SHOOTING STAR IS IN THE AIR, SAY THE WISH THREE TIMES!

SHOW US WHAT A MAN YOU ARE, HOSHI!

YOU...

SUCK, SERIOUSLY.

AND YOUR NOT SCARED OF ANYTHING, RIGHT?

CHUNK

THAT LOOKS GREAT!

POP

MAN, YOU SURE PERKED UP REAL...

TWO IS BETTER THAN ONE!

...IS THIS...?

I-I GUESS THAT'S TRUE!

HUNH?

THE MORE STARS...

...WE CAN WISH ON, THE BETTER!

WH...

DON'T BE RIDICULOUS!

ARE YOU AFRAID OF HEIGHTS, TOO?

OH, WHAT IS IT, REC-KUN?

THAT'S NOTHING TO BRAG ABOUT!

HMPH

I'VE ALREADY FALLEN OFF OF HERE TWICE!

AFTER YOU. YOU'RE THE PROFESSIONAL STAR!

TWITCH

TWITCH

WELL IF YOU'RE SO DAMN COCKY ABOUT IT, JUMP!

HA HA HA, IN THAT CASE, I'LL JUMP OFF ROPPONGI HILLS!

FOR LOVE!

AND I'M DOING THIS FOR NINO.

HA HA HA, THIS IS LIKE A ROLLER COASTER.

OR WHAT, ARE YOU SCARED?

THEN I'LL JUMP OFF TOKYO TOWER!

ENOUGH

THEN I'LL JUMP OFF TOKYO CITY HALL!

AH!

JUST DO IT.

I WISH EVERYONE CAN STAY HERE FOREVER.

WAAAAAAAAHHH

OOH, GEMINI.

THUMP

WHAT DO YOU MEAN!?

AT THE ICHINOMIYA COMPANY OFFICE...

WH...

MEANWHILE...

...HAS BEEN CAN-CELED!?

THE ARAKAWA REDEVEL-OPMENT PROJECT...

...WAS GRANTED.

THE WISH...

POKE

POKE

WAH

English Digital Edition
Chapter 103

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 4 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

☜CHAPTER 104: DISTURBANCE

...MOST DREADFULLY SORRY.

WE ARE...

YOU CAN JUST APOLOGIZE FOR!

THIS ISN'T SOME-THING...

WHAT!?

I WOULDN'T KNOW.

AND WHERE THE HELL IS THE MINISTER!?

ALL WE HAD LEFT TO DO WAS START CONSTRUC-TION!

YES, WELL...

EXPLAIN IT!

WE DISCUSSED THIS BEFORE HAND! IT WAS A DONE DEAL!

...HE'S IN A MEETING...

WHEN DOES IT END!?

...

EVER IT

WILL NEVER

AT MY PAY GRADE, ABSO-LUTELY NOT.

I'M AFRAID THERE'S NOTHING ELSE TO SAY.

DON'T BULLSHIT ME!

DO YOU KNOW WHO PAYS YOUR REELECTION FUND!?

?!!

TRUTH IS, I'VE BEEN TOLD HE WON'T ACCEPT ANY PHONE CALLS FROM ICHINOMIYA-SAMA.

WHAT!?

YEAH, IT WILL.

WILL THAT DO, MINSTER?

DON'T WORRY.

ERP

HE MENTIONED YOUR RE-ELECTION FUND.

click

GOOD-BYE.

YOU'RE AMAZING.

THANK YOU.

I'LL TAKE CARE OF IT NEXT TIME.

SERIOUSLY...

WHO WAS THAT?

NEVER SEEN HIM BEFORE.

SIGHHHHH

YOU'VE BEEN VERY HELPFUL.

click

TO TREAT ME LIKE THIS...?

WHY CANCEL THIS PLAN!?

BZZZ

BZZZ

BZZZ

CRACK

See you

NOBODY IN CHARGE...

...SHOULD GIVE A DAMN WHAT HAPPENS HERE!

WHAT IN THE...

IMPOS-SIBLE...

HOW!?

YOU'RE BETTER OFF NOT KNOWING.

!

SLAM

DON'T NEED IT!

TAK TAK

I WAS JUST BRINGING THE WEEKLY KOU-SAMA REPORT...

ICHINO-MIYA-SAMA, WHAT'S WRONG?

AND WHEN SHOULD I REPORT...?

WHERE ARE YOU...?

TAK TAK

I'M GOING OUT.

FORGET THE REPORT.

OUT!? WHAT ABOUT THE MEETING?

TO ASK HIM DIRECTLY.

I'M GOING TO THAT DAMN RIVER...

VRRRRRRRR

VRRRRRRRR

SHEDDING BLOOD AND SWEAT, THE SHOOTING STARS CONTINUE TO FALL.

WAAAAHH

THUMP

THUMP

VENUS VENUS VENUS

LET'S DO THIS AGAIN!

MEANWHILE, AT THE RIVER...

LOVE LOVE LOVE

POWER POWER POWER

English Digital Edition
Chapter 104

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 4 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

STOOD A CONSPICUOUSLY EXPENSIVE CAR.

荒川アンダーブリッジ

ON THE RUSTY BRIDGE ACROSS ARAKAWA...

A PLACE WITH NO APPARENT USE WHATSOEVER.

HMM.

TKK

I WON'T ACCEPT IT!

GRAB

NO MATTER...

"I'VE BEEN TOLD HE WON'T ACCEPT ANY PHONE CALLS FROM YOU."

...BUT THAT MINISTER...!

I TOOK ON THE BURDEN OF MAKING SOMETHING OF IT..

WHAT POWER IS IT YOU HAVE!?

WHAT TRICK DID YOU USE?

NO MATTER WHAT HAPPENS TO ME!!

荒川アンダーブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

CHAPTER 105: FATHER OF THE MAN WHO OWES NOTHING

SOME ECCENTRIC CHILDREN STOLE MY PANTS.

WHYYYYYY

QUITE UNEX-PECTED.

THE MOMENT I STEPPED OUT ON THE BRIDGE...

IS THIS ANOTHER TRAP KOU LAID!?

WHAT AN INSULT!

BUT THAT ISN'T THE COOL BIZ WAY!

MY PANTS ARE UP THERE.

HE WANTS ME TO GO GET THEM...

HOW MUCH ABUSE DOES HE PLAN TO...?

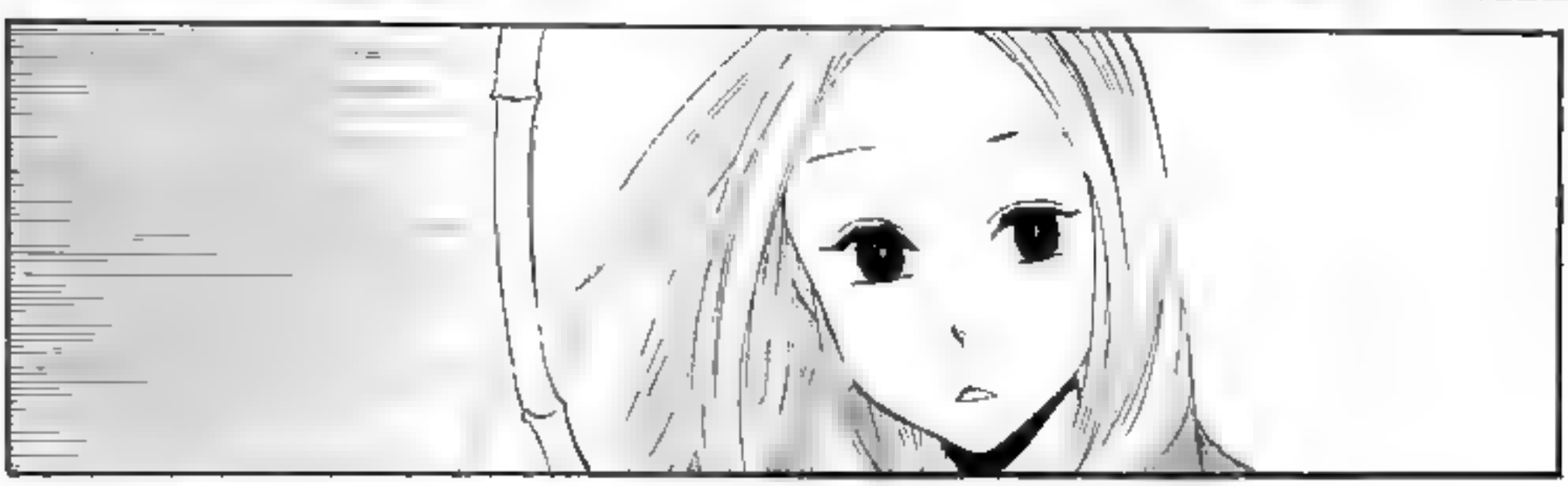
NO, I WON'T LET THIS GET TO ME!

HEY.

A FISHING ROD...?

YOUR PANTS?

ARE THESE...



I REFUSE.

YOUR BUTT WILL GET COLD. PUT THEM ON.

YOU SEEM LIKE YOU'RE MISSING SOME.

BUT ACCEPTING THEM...

...WOULD BE AGAINST MY HOUSE MOTTO.

INDEED, THOSE ARE MINE.

THIS GIRL IS KOU'S...

THIS MOTTO IS STITCHED INTO THE TIE WORN BY MY FAMILY'S ELDEST SONS!

"NEVER OWE ANOTHER"!

WHATEVER MAKES YOU HAPPY, I GUESS.

)) THIS IS A RARE SIGHT INDEED ((

...IT IS ALSO STITCHED INTO MY UNDERWEAR.

AS THE HEAD OF THE FAMILY...

I NEED NOT INTRODUCE MYSELF.

REMINDS ME OF MY BOY-FRIEND.

YOU KNOW...

THE WAY YOU LOOK AND TALK...

BUT LOOKING AT HER NOW...

AT LEAST, HOW HE WAS WHEN I MET HIM.

I WOULD HAVE PREFERRED NOT TO MEET HER AT ALL.

REMIND ME A LITTLE OF...

SHE DOES...

WHEN I FIRST MET HIM...

OF COURSE.

"I, HIM"

ARE YOU LISTEN-ING?

I FEEL AS IF I'M FULL, TOO.

WHEN HE IS FULL...

NATU-RALLY!

EVERY TIME I BROUGHT DINNER...

HE'D INSIST ON THANKING ME.

IT IS FAIR.

YOU SHOULD DEMAND SOMETHING IN RETURN.

NOT FAIR, OTHER-WISE.

OH?

CAN I CATCH ANYTHING WITH THESE PANTS?

SO I NEED TO CATCH A LOT FOR HIM.

LATELY HE'S BEEN WORKING REALLY HARD FOR US.

HMPH.

CAN'T HURT TO GATHER INFO BEFORE I SEE KOU...

WHAT SORT OF WORK?

...

SOMEONE'S TRYING TO DRIVE US OUT OF OUR HOMES.

...?!

LOOK THERE. YOU CAN SEE MY BOYFRIEND WORKING HARD FROM UP HERE.

FROM HERE? WHAT CAN HE BE...

WHAT DOES THAT MEAN?

HE'S TRYING TO STOP THEM. AT GREAT PHYSICAL COST.

AS IF THE PROBLEM HASN'T BEEN RE-SOLVED...

WHAT!?

DANGLE

SO THAT WE CAN ALL WISH UPON HIM.

HE'S TURNED HIMSELF INTO A STAR...

I UNDERSTOOD THAT HE HAD ISSUES.

IS THERE SOMETHING WRONG WITH YOUR EYES?

MY BOYFRIEND IS SO BRAVE!

English Digital Edition
Chapter 105

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 4 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 106: A FATHER'S FEELINGS

THEN WHAT THE HELL HAVE I BEEN HANGING HERE FOR?

UNH!

キリ キリ SCREE SCREE キリ

NO MORE NEED FOR THE FAKE ONE!

THE REAL STARS WILL BE OUT SOON...

THE ROPE HAD IT WAY WORSE THAN YOU.

PFFT.

MY MASK

FOR EVERY PART OF ME HURTS...

FOR HOURS AND HOURS...

MY MASK SMELLS LIKE HIM...

EEEK!

PUT YOUR HEART IN IT! APOLOGIZE FOR EXIST-ING!

THANK IT FOR BINDING A PIG LIKE YOU!

BOW DOWN BEFORE THIS ROPE!

SNAP

KOU AND THE PEOPLE HERE DON'T KNOW THEY'RE SAVED?

EHHHH? THIS AGAIN!?

THEN WHO...

SO IT WASN'T KOU WHO STOPPED MY PLANS!?

NO.

UH, I JUST...

...HAVE SOME-THING I...

STAGGER

STAGGER

SNAP

YOU'RE RUNNING AWAY!?

YAY-

YAY-

THIS IS A WASTE OF TIME.

I'LL GO BACK, HAVE SHIMAZAKI INVESTI-GATE.

HE LACKS EVEN THE STRENGTH TO CALL ME.

THAT HAS NO POWER TO OUTDO ME.

DO WHAT YOU WANT WITH THEM!

I'M A BUSY MAN.

OH, YOU'RE LEAV-ING?

WHAT ABOUT THE PANTS?

I WAS A FOOL TO EVEN THINK OF IT.

OH?

DING ALING LING DING LING

NOW IF YOU'LL EXCUSE...

A PHONE CALL? SHOULDN'T YOU ANSWER IT?

YOU'D HAVE TO GIVE ME THE PHONE TO DO THAT, AND I WON'T TAKE IT.

A TONE I SET...

BUT THAT HAS NEVER RUNG.

OH...

OH!? YOUR PANTS ARE SINGING!?

CAN I REALLY HAVE THEM?

IT'S A RING TONE.

I WOULD NEVER GIVE *HIM* ANY OF MY TIME.

YOU SHOULD ANSWER.

A FLUFFY THING...

GOOD DAY!

YOU SURE?

TILL IT CAN NO LONGER STAND.

IT GROWS HEAVY.

WARM, GENTLE...

THERE!

SNAP

THEN LIKE COTTON DIPPED IN WATER...

...LAST THAT LONG?

CAN YOU...

...IF YOU CAN.

DO IT...

TKK TKK TKK

SNAP

BUT IF YOU CAN...

I...

...COULDN'T.

TKK

FINE.

YOU HAVE THE RIGHT...

SO...

I'LL HAVE THE KATSUDON.

SKIP THE REST.

English Digital Edition
Chapter 106

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 4 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 107: RESOLUTION

TH-THIS ONE?

NO, MAYBE THIS ONE?

TAP TAP TAP TAP

D-DAD?

BEEP

DAMN, I SHOULD HAVE ASKED HOW TO ANSWER!

I'LL GET RIGHT TO THE POINT!

OHH!?

?!

DON'T HANG UP ONE ME!

NO. SORRY.

OHHH!?

EVEN IF I CAN'T BE UNDER THE BRIDGE ANY MORE...

HOW DO I TALK?

GOT TO FIND R-REC...

THANK YOU FOR ANSWERING.

FOR THE REST OF MY LIFE!

I WANT TO BE WITH NINO-SAN...

WH- WHATEVER YOU DO WON'T STOP ME!

I...I...

S- SO...

YEAH.

....OHHH...

STAY TOGETHER FOREVER.

LET'S...

NI...

A PASSING STRANGER GAVE IT TO ME.

AND...

OH, SO IT IS!

WHY IS MY VOICE COMING OUT OF IT?

WHO'S PHONE IS...?

BUT I CALLED...

OH, REC!

REC, I DON'T KNOW HOW TO ANSWER THIS PHONE...

NINO-SAN!? WHY...?

YOU'VE ALREADY ANSWERED IT.

REC WOULD GET A CALL FROM THE MINISTRY TELLING HIM THE CONSTRUCTION WAS CANCELLED.

I GAVE IT TO HER WITH THE PANTS I WAS WEARING.

HOLY CRAP THAT'S CREEPY!

THIRTY MINUTES LATER...

HMPH.

AND...

DAD WAS RELEASED AN HOUR LATER, WHEN SHIMAZAKI CAME FOR HIM.

HOW CAN YOU BE SO ARROGANT!?

YOU'RE WEARING THAT...

GET THAT OFF YOUR CHEST?

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE 4: THE END

AFTERWORD ⑨

THANK YOU FOR PICKING UP ARAKAWA VOLUME 4. MY LAST SERIES ONLY LASTED THREE VOLUMES SO THIS IS MY FIRST TIME EVER GETTING A 4 ON A VOLUME OF MY WORK. MY FIRST 4! I'M SO GRATEFUL. I'M GOING TO WORK EVEN HARDER FROM NOW ON, SO PLEASE STICK WITH ME!

2006. 10. 28 HIKARU NAKAMURA

Next page

THIS TIME I WROTE A MANGA THAT GENUINELY QUALIFIES AS AN BONUS MANGA. IGNORING ARTISTIC CONCERNS, IT AT LEAST CONVEYS MY ENTHUSIASM.

I ALWAYS GO TO A CAFE OR A FAMILY RESTAURANT.

DOUTOR

VELOCE

JONATHAN

DENNY'S

I SIMPLY CAN'T DO THIS AT HOME.

"NAME" (WRITING THE STORY)

CAN I SIT THERE? I LIKE CORNERS. THEY'RE CALMING

HERE ?

FIND A SEAT IN A CORNER

WEL-COME!

CAFES ARE BUSY IN THE MORNINGS, SO FAMILY RESTAURANT

FIND SOME-WHERE EMPTY

DON'T EVEN...

I TO-TALLY AGREE.

BOTHER COMING!

FOLDED UP DATA, NAMES

FLIP

SET-UP

NON-CHALANTLY PLACE DRINKS TO OBSCURE VISION

TAP

menu

NON-CHALANTLY PLACE MENU TO OBSCURE VISION

HEH HEH

menu

NON-CHALANTLY PUT EAR BUDS IN TO SHUT OUT SOUND.

WHEW

POP

I HIT THE GROCERY STORE AND PREPARE FOR A SEIGE.

SO MANY COFFEE CANS ON MY DESK. I FORGET WHICH I'M DRINKING

THIS IS THE START OF A SOLITARY BATTLE.

PENCILS

ANYONE.

HUMANS START LONGING TO TALK TO SOMEONE.

AFTER THREE DAYS LOCKED UP WITHOUT SEEING ANYONE...

IF THAT WAS TRUE, WE WOULDN'T SUFFER!

LOOK LIKE YOU'RE FRESH FROM THE SALON EVERY MORNING!

TREATS YOUR HAIR IN YOUR SLEEP.

I TALK TO MYSELF WAY MORE THAN THAT, BUT I'M AFRAID TO WRITE MORE. I REALLY TALK SO MUCH I GENUINELY GET WORRIED ABOUT IT.

OH MY, YOU GOT A HAIRCUT! IT LOOKS GREAT, HONEY.

GOOD EVENING, I'M CA☆ISTE TAKIGAWA

TRY HELP-ING YOUR-SELVES! HUNH!?

WHIP

FIRST!

HELP US, DORAE-MON!

MY FIRST HUMAN IN DAYS.

GOOD MORNING.

AT THIS POINT MY ASSISTANT JOINS ME, AND WE WORK TOGETHER.

INKS

I CLAM UP ENTIRELY.

SCRITCH SCRITCH

SCRITCH SCRITCH

AT THIS POINT...

AFTER THREE DAYS WITH NO INTERACTION...

SCRITCH SCRITCH

IT IS DEEPLY DANGEROUS.

I COULD EASILY GO ON FOR THREE HOURS.

I LIKED IT!

OH, THAT GAME YOU LOANED ME...

A CARELESS WORD...

...COULD SET ME OFF.

I BID GOOD-BYE TO MY ASSISTANT...

THANKS!

ONCE THE COMPLETED MANUSCRIPT IS HANDED OVER TO THE EDITOR OR SENT TO DELIVERY...

POST-COMPLE-TION

BUT TOO SUDDEN TO DROP IN ON FRIENDS.

TRYING TO CONTAIN EXCITEMENT

TOO EARLY TO SLEEP...

THIS IS USUALLY AROUND 1PM.

THE NEXT DAY I M DOWN FOR THE COUNT.

IF I'D RESTED YESTERDAY I COULD HAVE HAD FUN TODAY.

AND...

GIGOLO!

SING ALONE FOR SIX HOURS STRAIGHT

I MIGHT IMPULSIVELY GO LOOK AT SHIPS...

AND YOU GET THIS BOOK

REPEAT THIS

ARAKAWA 4

SEE YOU IN VOLUME 5!

LATELY THE STAFF TEND TO COME AND STARE AT ME. I MUST BE GETTING OLD ENOUGH TO GET PITIED

FOUND A MINESWEEPER MOTHERSHIP!

FROM THE FRONT

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

English Digital Edition
Chapter 107

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 4 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

IN THE FUTURE, I WANT TO BE STRONG LIKE MY DAD.

"DREAM"

KOU ICHINOMIYA

荒川アンダーザブリッジ

ONLY CAME TO PARENT'S DAY ONCE.

MY DAD...

CHAPTER X-4: DREAM

THE ASSIGNMENT WAS TO WRITE OUR DREAMS.

FOR ONCE, I WROTE SOMETHING NORMAL

IN THE CAR ON THE WAY HOME, MY DAD SAID...

WHAT KIND OF MAN AM I?

YOUR GOAL IS TOO VAGUE.

REWRITE IT.

YOU
COULD NEVER
UNDERSTAND.

YOU CAN'T DO
ANYTHING.

ON
THAT
DAY, I...

LOOKING
BACK...

I DIDN'T WANT TO TALK ABOUT MY DREAM.

NO.

...

I TALKED BACK TO MY DAD.

FOR THE FIRST AND LAST TIME...

I WONDER IF WE KEPT THAT ESSAY SOMEWHERE...

THAT'S WHY...

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

COVER FLAP AUTHOR COMMENT

SISTER IS BASED ON A PUNCHING NUN WE BOUGHT ON A TRIP TO HAWAII AS A KID. EACH OF THE KIDS GOT ONE, SO WE HAD THREE. HARD TO BELIEVE, BUT I USED TO FALL ASLEEP WITH THIS IN MY ARMS.

HIKARU NAKAMURA

*Collecting the cover flap author's note from the printed edition.

COVER ILLUSTRATION 1

*Collecting the cover flap author's note from the printed edition.

COVER ILLUSTRATION 2

*Collecting the cover flap author's note from the printed edition.

English Digital Edition
Chapter X-4

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 4 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

中村光
Hikaru Nakamura

C O N T E N T S

CHAPTER 78: PRESENT 5
CHAPTER 79: TRIGGER 11
CHAPTER 80: MAD HEARTBREAK BROTHERS 17
CHAPTER 81: LORD OF VIOLENCE 21
CHAPTER 82: MARIA'S SECRET 29
CHAPTER 83: TRUE FORM 37
CHAPTER 84: THE BRIGHTEST STAR 43
CHAPTER 85: MARATHON UNDER THE BRIDGE 53
CHAPTER 86: LIKE THE WIND...LIKE THE CLOUDS 63
CHAPTER 87: LAST RUN 67
CHAPTER 88: FIRE DRILL 75
CHAPTER 89: TEAMWORK 81
CHAPTER 90: MAYOR UNDER THE BRIDGE 87
CHAPTER 91: ENLIGHTENMENT 91
CHAPTER 92: EMERGENCY 99
CHAPTER 93: NO WORRIES 103
CHAPTER 94: OFFICIAL 107
CHAPTER 95: PIG 113
CHAPTER 96: VOW 117
CHAPTER 97: LEADERSHIP AURA 123
CHAPTER 98: UNDER THE BRIDGE WITH NO REC 129
CHAPTER 99: FATHER AND SON 135
CHAPTER 100: PLAN 139
CHAPTER 101: ICHINOMIYA POWER 147
CHAPTER 102: PHONE CALL 151
CHAPTER 103: WISH UPON A STAR 155
CHAPTER 104: DISTURBANCE 165
CHAPTER 105: FATHER OF THE MAN WHO OWES NOTHING 171
CHAPTER 106: A FATHER'S FEELINGS 179
CHAPTER 107: RESOLUTION 185
CHAPTER X-4: DREAM 195

THAT'S ALL FOR TODAY!

荒川アンダーザブリッジ

REC RUNS A SCHOOL AS HIS PART IN THE SOCIETY UNDER THE BRIDGE.

CAN YOU EAT STARFISH?

SENSEI! ANYONE HAVE QUES-TIONS?

HA HA, I BET HE COULD EAT ONE.

I WANTED TO FEED ONE TO SISTER.

STAR-FISH?

OH...

YEAH!

SEEMS LIKE THE TYPE TO EAT ANYTHING FRIED.

DUNNO... I'VE NEVER EATEN ONE.

STELLA, NO! IT'S GOT A BODY AT-TACHED!

DRAG

I GUESS I'LL JUST FRY THIS ONE!

WOW! IT'S HUGE!

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

CHAPTER 78: PRESENT

YIKES, THESE CLOTHES...

MUTTER

MUTTER

I JUST FOUND IT LYING ON THE RIVER BANK.

HE'S BEEN LIKE THIS EVER SINCE?

...WHEN NINO-SAN KISSED ME, AND HE LEFT WITHOUT A WORD...!

THEY'RE THE CLOTHES HE WAS WEARING...

I ONLY LOOK LIKE HOSHI. I'M SORRY IT'S SO CONFUSING.

GET A GRIP, HOSHI!

HOSHI!

POP

BUT I'M A TINY THING THAT SMELLS OF SALT...

H-HEY, HOSHI!

STAR-FISH...

GLAP GLAP

SEE? IT'S A STARFISH!

...A POTATO...

EITHER WAY, HE'S ROTTEN!

=7 GULP

YES.

WE CAN DEFINITELY EAT THAT!

I'M DOING THIS TO THANK HIM.

TO THANK HIM?

WHY ARE YOU SO HELL BENT ON COOKING FOR SISTER?

HEH HEH, OK, I'LL TELL YOU.

YANK

REC, YOU'RE MY TASTE-TESTER!

CAN'T WAIT TO COOK HIM!

N-NO! IT MIGHT BE POISON!

...ONE I'VE WANTED FOR A WHILE!

SISTER BOUGHT ME A BRA...

POOF

IS THAT...?

A BRA...?

...FINALLY ADMITS I'M ALL GROWN-UP!

I'M SURE SISTER...

HE GAVE THAT TO YOU?

THE ONE MARIA GAVE SISTER THE OTHER DAY?

I'LL LET YOU SEE!

LOOK, REC!

UH, STELLA, I DON'T...

SHWP

NO, I FOUND IT LYING BY MY PILLOW!

FWP

DOESN'T IT LOOK GREAT ON ME?

SPIN

SPIN

SPIN

LIKE A REAL GROWN WOMAN!

WITH THIS I CAN...

...DIVE INTO ENEMY LINES ALONE!

IT WAS KEVLAR.

WHAT A LOVELY DESIGN!

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

English Digital Edition
Chapter 078

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 4 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 79: TRIGGER

STILL, TO BE THIS HAPPY BECAUSE OF A PRESENT...

IF SHE KNEW THAT SISTER'S IN LOVE WITH MARIA...

MY BRA!

STELLA CAME CHASING SISTER FROM ENGLAND, DESPITE HER AGE.

...HE LOOKS HOLY FOR REAL.

HE'S PRAY-ING...?

AT TIMES LIKE THIS...

I'M BACK!

IN

CLICK

THAT

THAT WILL HAPPEN AGAIN FOR SURE!

MM?

SISTER'S PROBABLY BEING CAREFUL...

AMEN.

WHAT KIND OF FAITH IS THIS?

OH, HELLO.

...FROM MARIA-SAMA, RIGHT?

THE PRES-ENT...

THAT DOESN'T BUG YOU, STELLA?

HE'S NOT BEING CAREFUL! IT'S STRAIGHT UP ON DISPLAY!

JESUS-SAMA'S MOM!

SHE A QUEEN?

MARIA-SAMA?

BUT, YEAH...

THE NEW ICON?

I GUESS HE'S JUST WAY MORE FAITHFUL THAN HE WAS IN ENGLAND.

LATELY IT'S MARIA THIS, MARIA THAT...

THE LORD WORKS IN MYSTERIOUS WAYS.

?

BUT I DON'T KNOW WHY MARIA-SAMA GAVE HIM *THAT.*

WHEW

YOU'RE RIGHT!

I ONLY CARE ABOUT SISTER

THAT WAS CLOSE...

I HAVEN'T TALKED TO EVERYONE HERE.

THAT'S TOTALLY OK!

YOU PROBABLY HAVEN'T!

I FEEL LIKE I'VE HEARD THAT NAME SOME-WHERE ELSE...

HMM, MARIA...

IS IN LOVE WITH MARIA FROM THE FARM.

SISTER...

HOSHIIII!

H...

....EH...?

N-N-NO, WAIT...

AUGH!

THE ONE SISTER'S ALWAYS TALKING TO?

YUP.

THE LADY FROM THE FARM...IS NAMED MARIA?

FOOL.

YOU CAN'T DO SAY THIS! SOME-THING...!

WHAT ARE YOU DOING!?

DO IT NOW WHILE THE WOUND AIN'T SO DEEP!

IF HER HEART'S GONNA BREAK...

...WILL NEVER KNOW THE PAIN OF UNREQUITED LOVE!

SOMEONE LIKE YOU...

N...

S-STELLA...

*T-: CLICK

BUT SHE'S STILL SO YOUNG...

THE PAIN OF UNRE-QUITED LOVE...

AVE DEATH

MARIA!

NEW SECRET ART!

KA-THUNK

YES... WITH THIS...

HISSSSSS

シュウウ

AVE DEATH...

REC WAS SIMPLY IN RANGE OF THE MOVE'S START-UP.

DEFEAT?

I CAN DEFEAT MARIA!

English Digital Edition
Chapter 079

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 4 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 80: MAD HEARTBREAK BROTHERS

...ONE HUNDRED TIMES AS MUCH!

I LOVE SISTER...

JAPANESE IS A MESSED UP LANGUAGE.

...!

BUT I HAVEN'T LOST HOW I FEEL!

I MAY HAVE LOST ALL *HOPE*...

AH...

MY HEART REALLY DOES HURT THAT MUCH.

ENGLISH "HEART-BREAK" MAKES SENSE.

RUMMMMMMBLE

BUT "SHITSU-REN"? "LOST LOVE"?

THAT'S SO TRUE!

BEFORE MY ONSLAUGHT BEGINS...

RISE!

MY MASTER-PIECE...

POP

CLNK

YES, GURU!

WON'T YOU TASTE THIS FOOD I'VE MADE?

SQUEAK

WOW, IT LOOKS SO...

STARFISH SAUTE!

IT'S ALL NATURAL!

UH...

THIS FEAST MARKED THE BIRTH OF THE HEARTBREAK TAG TEAM.

...!

...!!!

SO...?

WHILE IT'S STILL WARM.

flex

English Digital Edition
Chapter 080

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 4 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

THE STRENGTH OF SUCH FEELING...

LOVE IS A POWERFUL FORCE.

荒川アンダーザブリッジ

SMASHHH

...CAN GIVE PEOPLE SHOCKING STRENGTH.

IT IS TIME.

AH

AH

BOSS.

GRRUUU

YES, THIS, TOO...

FOR MY LOVE FOR SISTER...

HMM.

LET'S GO.

...IS A MIRACLE OF LOVE!

BOSS!

X THROB

WE'RE AFTER MARIA... AND HER HEAD!!

X THROB

GULP

YOU'RE THE BEST, BOSS!

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 81: LORD OF VIOLENCE

I'M NOT EVEN SURE THAT'S STILL STELLA.

HEY, WAIT!

DEEEATH

HEAD!

HEAD!

SEVER HER...

I FEEL I HAVE TO SAY IT...

WHAT YOU'RE SAYING IS WAY TOO VIOLENT.

ARE YOU STANDING AGAINST US!?

MAYBE YOU SHOULD WORRY ABOUT YOUR OWN HEAD!?

PHYSICALLY MARIA-SAN IS A FRAIL WOMAN.

AIIIIEEEE

HAPPA

HUNH? AGAINST YOU?

RATHER THAN WORRY ABOUT HER...

...THAT'S WHAT BROUGHT YOU HERE.

OH, SO...

THEY STARTED CHASING ME, SHOUTING "HEAD!"

BUT, THEY...

YOU RAN AWAY, HUNH?

HEH HEH HEH, GOOD!

STELLA ONLY PRETENDS SHE'S NICE...SHE'S ACTUALLY PURE EVIL!

MARIA-SAN, YOU SHOULD RUN, TOO!

BUT I WANTED TO TALK TO THE REAL ONE, TOO.

STELLA-CHAN WAS ADORABLE WHEN PRE-TENDING...

YOU MAY NOT KNOW THIS, BUT...

WHAT'S THE SHOW?

HEY, MARIA! WHEN IS THIS STARTING?

HUNH? YOU KNEW SHE WAS FAKING IT?

WH...

THE MAIN STARS WILL BE HERE SOON!

YOU'RE IN DANGER!

I DON'T MIND THAT.

HUNH?

SEEMED LIKE FUN. CAN'T WAIT!

IT'S NOT 'FUN'!? AND...

YOU CALLED AN AUDI-ENCE!? HOW DID YOU...

THEY MADE SO MUCH NOISE!

I KNEW YOU'D COME TO DEFEND ME.

SQUEEZE

I KNEW REC-KUN WOULD COME RUNNING...

PREPARE YOURSELF!

...HUNH...?

BUT I'M SO FRIGHT-ENED...

I'M TRYING TO BE STRONG...

SHIMMER

!?

SWISH

HOW'D YOU CLIMB UP THERE THEN!?

WHEW

I'LL JUST WATCH FROM UP HERE.

MY KNEES ARE SO WOBBLY I CAN'T MOVE.

SAVE ME, REC-KUN!

I CAN'T RUN TWICE...

ACK...

YEAH! SO DID I!

YO, REC! I FIGURED YOU'D BE QUIVERING IN YOUR ROOM!

AND I CAN'T LOOK WEAK IN FRONT OF MY GIRLFRIEND!

YO.

WAIT, NINO?

YOU CAN'T LET YOUR EMOTIONS GET THE BEST OF YOU.

IT'LL BE FINE.

GROWN-UP THOUGHTS WILL SHUT HER DOWN!

...

IT'S OK... SHE MAY LOOK LIKE THIS...

...BUT IT'S A KID INSIDE.

SHE'LL UNDER-STAND.

IF YOU JUST CALM DOWN...

YOU...

OK, STELLA... YOU'RE CONFUSED RIGHT NOW.

YOUR HEAD!

GIVE ME...

MARIA-SAN.

MAYBE I'M JUST A HUMAN SACRIFICE.

...I'LL HAVE TO BE READY TO SEE THE DEATH OMEN STAR.

TO TALK TO THAT...

English Digital Edition
Chapter 081

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 4 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 82: MARIA'S SECRET

JEEZ...

...YOU'RE PATHETIC, REC-KUN.

TKK

BAAA

BAAA

...I'VE NEVER BEEN SO CERTAIN!

THEY SAY PEOPLE ARE ANI-MALS...

STELLA-CHAN, YOU'RE AFTER ME?

VERY WELL.

WHOOM

YES!

NO, I MEAN...

THIS IS NO TIME TO CARE ABOUT HOW SHE FEELS...

DON'T BE SILLY. IF I DID THAT, MARIA WOULD...

HEY... SISTER! STOP THEM!

...WOULD KILL ME.

MARIA...

ONE HUNDRED TIMES.

SHE'D KILL ME...

!!

SECRET ART!

YOU'RE ABOUT...

...TO BE DESTROYED BY IT!

RUMMMMBLE

I'VE INVENTED A NEW ULTIMATE ATTACK...

?!

FFFF

AVE DEATH

WH-WHERE...!?

...DON'T WE DISCUSS THINGS FIRST.

WHY...

!

LOOK! THE SHEEP!

NOT JUST THAT!

SOMEONE GOT BEHIND THE BOSS!?

PONT

WOBBLE

DASH

SINCE YOU'RE HERE, STELLA-CHAN.

NOW THEY'VE BEEN SHEARED!?

SMOOTH

SMOOTH

THEY WERE FLUFFY A MOMENT AGO...

REMINDS ME OF THE FIRST TIME I MET MARIA.

HEH...

...?

IMPOSSIBLE!

NO...IN THAT SPLIT SECOND?

HER MOVES WERE PERFEC-TION.

WE PASSED EACH OTHER ON THE BATTLE-FIELD, AND SHE GAVE ME A NAMINOHIRA CUT.

UM, EXCUSE ME!

AND I FELL IN LOVE.

THAT DAY...

WAS MARIA-SAN A SOLDIER, TOO?

NO, MARIA WAS...

THIS ISN'T YOUR DELU-SION!?

WHAT!? HOW IS MARIA-SAN MOVING LIKE THAT!?

WHY ARE WE GETTING BATTLE-FIELD FLASH-BACKS!?

WORK-ING FOR...

SCHNK

UNH...

I SUD-DENLY FORGOT.

SHE SILENCED HIM!

...WEIRD.

HSSS

I'VE LOST ...!!?

ALL...

...I WANTED..

I'VE TRAINED SO HARD FOR THAT!

WAS FOR SISTER TO LIKE ME!

BUT I'M WEAK...SO WEAK...

STELLA ..

YOU AREN'T WEAK, STELLA-CHAN.

BOSS, CALM DOWN!

LET GO OF ME!

SEPPUKU IS THE ONLY OPTION!

IN FRONT OF THE ONE YOU LOVED..

WHAT? MARIA, BOSS DOESN'T NEED HER ENEMY'S PITY!

YANK

AUGH! SAMURAI!

THAT'S NOT EASILY DONE, STELLA-CHAN.

YOU EXPRESSED YOUR EMOTIONS IN THEIR PUREST FORM.

YOU ARE A STRONG, BEAUTIFUL GIRL.

EH?

OF COURSE YOU CAN'T! BOSS HASN'T LOST!

CAN WE BE FRIENDS?

DON'T WORRY, BOSS! I'LL...

GRAB

GRAB

YOU AND I?

THUD

SHOOTING STAR!

GRAAGHHH!?

WOW, STELLA-CHAN.

HISSSSH

THEN I'LL TEACH YOU IT SOME-TIME!

TH...

THAT'S A CUTE MOVE!

THE MOST VIOLENT, HORRIFIC TAG TEAM WAS BORN.

English Digital Edition
Chapter 082

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 4 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

A COLA...

荒川アンダーザブリッジ

MY FAVORITE MAGAZINE...

IF ALL THE GIRLS...

YES.

UM...

OH, AND A SEVEN STAR.

GOT A ONE LENGTH BOB...

FREEZE

I...

GOT A ONE LENGTH BOB...

SHIMMER

THAT'LL BE 790 YEN.

GOT A ONE LENGTH BOB...

(Taurus)

HEALTH

LOVE

IF ALL THE GIRLS ...

YEAH, HE COMES BY SOMETIMES.

CHNG

HEY, HE WAS PRETTY CUTE.

WHAT?
WHAT?!

SAAAAAAAH

I'D STILL LOVE YOUR BOB THE MOST, DAMN IT!!

SPRING...

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーザブリッジ

☜ CHAPTER 83: TRUE FORM

WH...

THAT'S HOSHI'S TRAILER!

HEY, YOU THERE!

DID HE THINK IT WAS ABANDONED?

HUNH?

WHAT?

NOT YOU...

GET...

CLICK

SOMEBODY LIVES THERE, YOU CAN'T...

TAK TAK TAK

HUNH? I'M THE ONLY ONE HERE.

SOMEONE ELSE JUST WENT IN THERE...

HUNH? BUT...I JUST...

BEFORE SOMETHING TERRIBLE HAPPENS...!

...EAT YOU?

DID IT...

IT'S ALL SO CLEAR NOW!

NOTHING ELSE MAKES SENSE!

I'M RIGHT!

...UH...

YOU LURED HIM INTO THIS TRAILER...

HEY! I CAME!

AND AS SOON AS HE LET HIS GUARD DOWN...

THAT FANCY-DRESSED CHARMING YOUNG MAN GOT TOO CLOSE...

HELLO! WILL YOU BE MY FRIEND!

WOW, YOU'RE CUTE! SURE!

TRUE FORM.

DECORATIVE

REAL MOUTH

YOUR TRUE FORM...

WAS THE MASK!!

YOU GAIN THE NUTRITION YOU NEED TO LIVE!

THAT'S HOW...

SPRING ALSO AFFECTS REC'S MIND.

CREEPY!

YOU'RE A PARASYTE!

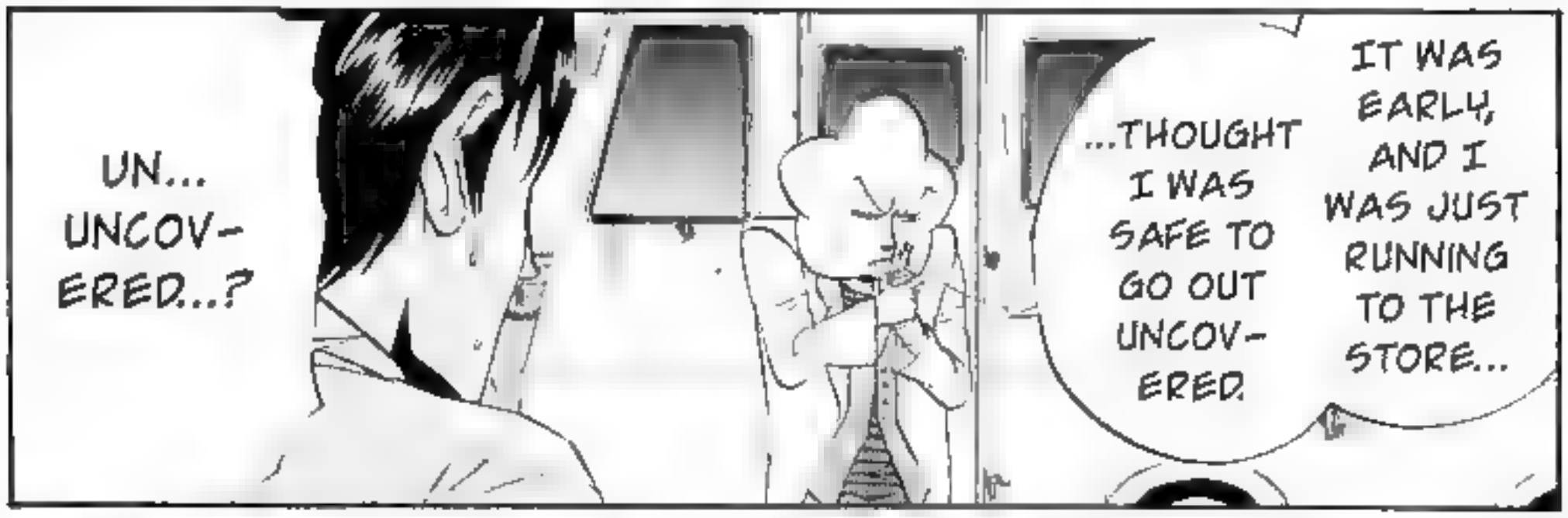
English Digital Edition
Chapter 083

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 4 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 84: THE BRIGHTEST STAR



BETWEEN A MASKED MAN UNCOVERED... AND A CLUB GIRL UNCOVERED.

THERE'S NOT MUCH DIFFER-ENCE...

LIKE I CARE ABOUT YOUR BLUSHING HEART!

HEH HEH

I'M NOT ABOUT TO WASTE MY UNCOVERED FACE ON THE LIKES OF YOU.

SO I'LL TELL YOU THE REASON FOR THE MASK.

LOOK, I'M IN A GOOD MOOD TODAY.

...?

...I FIGURED IT WAS YOUR POLICY OR SOME-THING.

I AC-CEPTED THE MASK...

SO... FOUR YEARS AGO...

GULP

IS THIS GONNA BE A FLASH-BACK?

OH, IT IS!

WAIT, DID YOU SAY ORICON?

ORICON CHART RANKING

1	ME/MY 3RD ALBUM
2	HIKARU UTATATA/
3	SMAC.
4	Fish n
5	

MY 3RD ALBUM

~I MADE IT~

MY 3RD ALBUM, ME
~I MADE IT~
1 MY BALLAD
2 MY TANK TOP
3 MY LOVE SONG
4 MY MESSAGE SONG
5 MY HUMMICAL BALLAD
6 MY HOME
7 MY HIP-HOP
8 ME AND MASASHI SADA
9 MY BONUS TRACK

MY THIRD ALBUM HIT NUMBER ONE ON THE ORICON CHARTS...

THIS STORY IS NON-FICTION!

WHY SO DISAP-POINTED?

I GOT NO TIME TO LISTEN TO YOUR DELUSIONS.

YEAH...

DIDN'T EXPECT HIM TO ADMIT IT.

DID I GO TOO FAR?

I GOT NO TALENT FOR WRITING LYRICS OR MUSIC.

...

HEH...

...YOU'RE NOT WRONG.

YOU COULD NEVER GET SIGNED WITH YOUR CRAPPY SONGS!!

CRAPPY!?

I JUST SANG WHATEVER HE TOLD ME TO.

BUT MY PRODUCER HAD TALENT STREAMING OUT OF HIS SOUL.

WHILE PUBLICLY CLAIMING CREDIT FOR ALL OF IT.

...

JUST SMASHING OUT MY STRESS ON THE STRINGS.

SING MY SONGS, THE ONES THEY WOULDN'T LET ME SING.

I WAS ALWAYS IN A FOUL MOOD...

I NEVER MEANT ANYONE TO HEAR ME PLAY.

ANY BREAK I GOT, I'D COME DOWN TO THE RIVER.

HEY, GIRL...

I KNOW YOU CAN'T LIKE THEM.

LISTENING TO MY SONGS...

UH, YEAH, BACK IT UP A BIT.

YEAH... THE GIRL THERE WAS MY GODDESS OF DESTINY...

...PRONE TO SELF-DESTRUC-TION.

HEH

ROCK STARS HAVE ALWAYS BEEN...

YOUR HEAD IS WAXING AND WANING!

WHAT? THIS IS THE BEST PART!

DON'T INTERRUPT!

LIKE A FANCY SID VICIOUS!

WHAT'S WITH THAT POSE?

IN MY CASE, I TENDED TO WEAR A MOON MASK.

AT ANY RATE...

YOU WERE ALREADY WEARING A MASK?

I WANTED TO BE ALONE, SO AT FIRST I IGNORED HER...

THE GIRL THERE WAS NINO.

HEY, DO YOU HAVE A NAME?

BUT NINO ALWAYS LISTENED TO MY SONGS.

THE MOON...

...IS A STAR THAT SHINES BECAUSE OF THE SUN.

I'M THE SAME.

EVEN SO, I'M THE MOON!

GRR

DO YOU HAVE ANY PROOF?

THE MOON?

DON'T BE SILLY, THE MOON'S UP THERE.

YOU CAN'T TELL BY LOOK-ING?

I'M THE MOON!

WORMS EAT NOTHING BUT DIRT!

EVEN THOUGH DIRT TASTES GROSS!

I CAN'T SHINE ON MY OWN. I'M THE SADDEST SATELLITE!

WITHOUT MY PRODUCER, THE SUN, I CAN'T SING.

I KNEW IT WAS A LIE!

RIGHT, LOOK...

THESE... THESE SUCK! COMPARED TO THE SONGS I SING PROFESSIONALLY...

UH... HUNH?

YOU AREN'T A MOON.

I LIKE THEM.

YOU'RE HERE, SINGING ON YOUR OWN.

LIKE THE BRIGHTEST STAR!

YOU SPARKLE...

I'M RIGHT, AREN'T I?

...THAT VENUSIANS CAN TELL THE STARS APART.

SHE'S THE ONE WHO TAUGHT ME...

TO WEAR A STAR MASK!

THAT'S NO REASON...

I'LL LEAVE IT BE FROM NOW ON.

NO, I JUST WANTED TO SAY IT ONCE.

HAHH

HAHH

DID THIS BEAUTIFUL STORY NOT MOVE YOU AT ALL?

YEAH. ALL GOOD MEMORIES, NOW.

MM?

YOU REALLY SOLD THAT WELL?

WHATEVER, MY LOVE FORTUNE'S AT MAX THIS MOUTH!

BUT IF THAT STORY'S TRUE...

HE'S REALLY SOME-BODY?

HA, YEAH, I WAS! I REMEMBER THAT!

WERE YOU EVER ON "IT'S OKAY!"?

I SHOULD DIG DEEPER.

FROM MY GOOD BUDDY JOHN LENNON.

兄…来る

COME BY TOMORROW?

OKAY!

GOT A CALL...

JOHN LENNON

WOW, THAT'S AMAZING.

OKAY!

THEN I CALLED UP ELVIS...

MAYBE IT IS JUST A DELUSION.

BOTH OF THEM ARE DEAD.

WAS IT A SPIRITUALISM SPECIAL?

English Digital Edition
Chapter 084

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 4 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

I'LL BE WAITING AT THE RIVER MOUTH.

REC...

REC, GET BACK TO THE STARTING LINE!

OK, GIRLS, LET'S GO!

YOU'RE LIKE A CALF BEING SOLD...

I'LL WAIT FOREVER

SNIFF

YOU DID ACTUALLY GET YOUR LICENSE, RIGHT, P-KO?

VRRRRROOM

THE VICTOR GETS A PRIZE FROM ALL THESE BEAUTIES!

HA, WHO WOULD BUY HER?

THE ARAKAWA RIVER...

SPRING MARATHON!

荒川アンダーブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

WE'RE ABOUT TO START!

OK, EVERYONE, GET READY!

NEVER THOUGHT I'D HAVE TO RUN OVER TWENTY...

HEH

ALL RRRRIGHT!

CROUCHING START

HA HA, YEAH, I'M GONNA JOG ALONG...

TKK

TKK

WE'LL GET THERE EVEN-TUALLY, EH?

OH?

BUT JOINING SOMETHING LIKE THIS IS BASICALLY JUST MANNERS.

READY!

SHHH

ENJOY THE SCEN-ERY...

YOU'RE IN, TOO, SHIRO-SAN?

BAM

GO!!

CHAPTER 85: MARATHON UNDER THE BRIDGE

おおお
WOOOOO

HEY, WAIT!

HEY...

RATTLE RATTLE RATTLE RATTLE

WAS THAT GREEN BLUR...

DON'T BE SILLY, WHO STARTS A MARATHON AT FULL...

VROOM

C'MON, REC-SAN! DASH! DASH!

THAT ISN'T FAIR!

THE MAY...

WORK FOR ME, EVOLVED FORM!

NO, THAT SHAPE IS TOTALLY DIFFERENT!

AM I GONNA BE LAST?

WHAT? EVERY-ONE IS SUPER INTO THIS... AND FAST!

THERE'S ONE PERSON RUNNING NORMALLY...

WHEW

NO, WAIT...

TI!

CHNK

CHNK

BREAKING YOKAI LIMITS!

THIS KAPPA IS SPEED ON LAND AND IN THE WATER!

TKK

TKK

TKK

TKK

WHAT IS IT YOU REALLY WANT TO BE!?

SCHNK

SCHNK

SCHNK

MARATHONS MEAN BATTLING YOUR LIMITS.

SCHNK

SCHNK

THE MARA-THON.

WHAT ARE YOU DOING, SISTER?

SCHNK

BASICALLY, YOU'RE A MASOCHIST.

THAT'S THE TRUE VICTORY!

SCHNK

THEY'RE A WAR WITH YOUR-SELF!

HEY, HEY, GOING HOT, GOING HOT!

SO EVERY-ONE ELSE IS AL-READY...

GIVING YOURSELF EVERY DIS-ADVANTAGE, AND OVER-COMING THEM...

RATTLE

THIS RACE IS HOT!

ONE MINUTE TILL BETS CLOSE!

PLACE YOUR BETS! LAST CHANCE TO PLACE YOUR BETS!

RATTLE

RATTLE

MY BLACKBOARD!

YOU JOIN IN LIKE NORMAL CHILDREN!?

CAN'T...

HE'S A HARD MAN TO BEAT!

SHIRO'S THE FA-VORITE!

HE'S LIVED HIS WHOLE LIFE FOR THIS DAY!

HE'S NOT JUST FAST...

NO THANKS!

WHAT DO YOU SAY, REC-SAN? SHIRO'S THE FA-VORITE!

CUSTOM MACHINES...

WEIGHT TRAINING ALL YEAR LONG...

INTENSIVE DIET

BUT HOW IS SHIRO-SAN THAT FAST!?

IF HE DOESN'T WIN, HOW WILL HE LIVE WITH HIMSELF?

DON'T WORRY.. YOU CAN MAKE THAT CORNER!

SPENT ALL NIGHT TALKING TO HIS MACHINE, "CORNISH"!

LAST NIGHT HE WAS SO NERVOUS HE COULDN'T SLEEP!

WH... HEY!

MURMUR さ"わ,

EH?

MURMUR さ'わ

まげない

OH? THEN THIS YEAR...

HE WON LAST YEAR AND THE YEAR BEFORE.

Shirt Does Not Bend"

CRY...

CRYING!?

WHAT...

RATTLE RATTLE

DID HE AL-READY FINISH?

NO, HE'S...

THERE'S SOMEONE RUNNING BACK-WARDS!

?

IT'S SHIRO-SAN!

I DON'T HAVE ENOUGH WHITE POWDER!

WHITE POWDER...

I CAN'T CONTINUE!

ROAR

WITHOUT WHITE POWDER, I CAN'T...

SHIRO DROPS OUT (?) TO GET MORE LIME BACK AT HIS HOUSE.

HE'S LIABLE TO GET ARRESTED BY ACCI-DENT...

...FORGET PLACING...

English Digital Edition
Chapter 085

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 4 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 86: LIKE THE WIND...LIKE THE CLOUDS...

MAN, EVERYONE'S GETTING REALLY WORKED UP ABOUT THIS.

DAMN! I SHOULD HAVE PICKED AN UNDERDOG!

NO REFUNDS AVAILABLE! WE'RE SHUTTING SALES DOWN!

WOW, SHIRO! MASSIVE FAILURE!

YUP. AND I...

UGH, GAMBLING --

HUNH... THEY OFFER THAT?

I PLACE A CUSTOM BET.

NOT ME.

ALL I GOTTA DO IS FINISH BEFORE YOU.

WELL...

TKK TKK TKK

HUNH?

PICKED ME OVER REC.

PUT TEN FISH DOWN ON IT.

STELLA.

PSSST

WHAT?

IT'LL BE QUITE SOMETHING...

IF A STRING BEAN LIKE YOU EVEN FINISHES.

ONE HUNDRED FISH ON MY VICTORY!

I BET...

WHOOM

YOU'LL KILL YOUR-SELF, STRING BEAN!

AH HYA HYA HYA!

WHAT!?

! WHOOMP

I AIN'T SOLD ANY TICKETS FOR YOU. OK?

OH?

MY REPORT CARD HAS NEVER ONCE...

(Science)

(Math)

(Japanese)

LIKE I'VE SAID, I CAN DO ANY-THING.

I'M GONNA KEEP PACE WITH YOU, SO NO NEED TO...

YOU FINISH AT ALL, YOU'LL DESERVE A PAT ON THE BACK!

TAK TAK トトトト TAK

THE HIGHEST GRADE: S!

HAD ANYTHING BUT...

WHO DO YOU THINK I AM?

WH...!?

VROOOOOOM

HAAAH HA HA HA HA HA HA HA!

OH! NICE!

IF I DON'T WIN...

GOT NO CHOICE, THOUGH...

THERE'S NO.

HAHH

HAHH

AH...

THE MAYOR HAS QUITE A LEAD ON YOU!

BUT, REC...

ACK...

CLOP CLOP

YOU OK

GOOD POINT.

ARE LIKE CLOUDS IN THE SKY.

THE HEARTS OF MAN...

THAT CLOUD...

LOOK, REC...

MAYOR ELIMI-NATED.

HE GOT BORED!

IT LOOKS LIKE A CRAB.

English Digital Edition
Chapter 086

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 4 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 87: LAST RUN

THE CURRENT LEADER IS...

YEAH.

THAT ALWAYS HAPPENS.

WITH THE MAYOR OUT, IT'S A TOSS UP!

I'LL MAKE YOU REGRET UNDER-ESTIMAT-ING ME!

SAY WHAT YOU LIKE!

THE LEAST POPULAR STRING BEAN, RECRUIT!

HOW IS HE SUDDENLY SO FAST...?

WH.. !?

VROOOOOM

NOBODY CAN PASS...

DIDN'T YOU NOTICE?

THE WIND CHANGED.

HEH

NOW I RUN LIKE A SHOOTING STAR!

HAHAHAHA

WIND OF THE MASK

IT'S BEHIND ME NOW!

I AM PERMANENTLY INVINCIBLE!

CHACHA CHACHACHA CHACHACHA

NOT FAIR!!!

...?

TKK TKK TKK

GOTTA KEEP COOL...KEEP TICKING TILL HE WEARS HIMSELF OUT...

DAMN IT...THAT ASSHOLE HAS THAT UP HIS SLEEVE?

THAT'S WHAT YOU LOOK LIKE WHEN YOU RUN.

WHAT'S WITH THE WEIRD FACE?

UGH, I'M GETTING WINDED...

AH

TKK
TKK
TKK

DASH
DASH

DAMN IT

TKK

I'M JUST SO TIIIIRED

TKK
TKK
TKK

UGH...

DASH
DASH
DASH
DASH
DASH

ACCIDENTALLY SWALLOW YOUR TIE AND DIE, STRING BEAN!

RAAAAAAAAGH GET WASHED UP ON A BEACH AND DIE, DEMON STARFISH!

THIS WILL NOT DO!

MM...

MEANWHILE, SISTER...

HA! YOU...

I'LL CARRY YOU!

UH, AND...

HAHH

HAHH

...WAS HAVING FUN.

AND IF I'M INJURED...

HAHH

HAHH

HOP

HOP

AT LEAST TWO OF MY MEN ARE CRITICAL.

I FORGOT TO IMAGINE THAT MY RIGHT FOOT IS BROKEN!

HAHH

HAHH

HOP

GOOD.

AH!

THE GOAL!?

COME ON, YOU TWO!

OHH, REC AND HOSHI!

THE FRONT RUNNERS ARE HERE!

THAT'S A SUR-PRISE.

BUT HOSHI'S IMAGINING HIMSELF PERFORMING AT THE BUDOKAN.

THE SPOTLIGHTS ARE TOO BRIGHT! I CAN'T SEE YOUR FACES! YEAH!

THANKS, EVERYONE!

I'M WELL PAST MY LIMIT...

I CAN'T LOSE TO HOSHI!

AND NINO-SAN IS WATCHING.

WOW.

WAAH

OHH!

THE GIRLS ARE...

I CAN HEAR THEM!

DASH

I CAN'T!

WHOOM

...SHOUTING FOR ME!

EH?

I DID.. THEN I CAME BACK!

HAHH

HAHH

SHIRO-SAN... YOU WENT HOME TO GET MORE LIME?

EVEN A MAN LIKE ME...

EVEN AT MY AGE...

THIS IS DEDICATION, REC-KUN!

REALLY. I HEARD YOU DROPPED OUT.

HOLY CRAP, SHIRO-SAN!

EH?

HUNH?

...I WANT TO BE THE BEST!

FOR ONE DAY AND ONCE A YEAR...

REC...

WOW!

SHIRO-SAN WINS!

AND...

THERE'LL BE A DRAGONFLY INTEREST FOR EACH DAY YOU'RE LATE.

YOU HAVE TO CATCH THEM YOUR-SELF.

THE 100 FISH YOU BET...

CON-GRATU-LA-TIONS!

POP

2ND: REC.
3RD: HOSHI!

VICTORY: SHIRO-SAN!

THE MARATHON WAS OVER.

YOUR KNEES ARE RAT-TLING

HA HA HA, THAT'S NO GOOD!

RATTLE RATTLE

UH... BAAARF

...WAS STILL GOING ON AT 2AM.

IF I COULDN'T USE EITHER LEG?

WHAT WOULD I DO

HOP

HOP

MUTTER

SISTER'S FIGHT ALONE...

English Digital Edition
Chapter 087

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 4 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

THREW OPEN THE WINDOW, BASKING IN THE SUNLIGHT.

CLEAR SKIES OF MAY OUTSIDE.

荒川アンダーザブリッジ

PUFF もく

もく PUFF

MM?

HAHH... THE SCENT OF FRESH LEAVES...

DRILL...

COUGH

もく SMOKE

SMOKE もく

COUGH

OH, THEY'RE DOING A FIRE...

SMOKE もく

WHOOOOOOO

AND SOME-THING BURNING?

CREAK むくっ

SQUEEE

UH, THIS IS A DRILL. A FIRE PREVENTION DRILL.

FIRE. A FIRE HAS STARTED.

RRROAAR

YOU ACTUALLY STARTED A FIRE!?

IMAGINE THAT THERE IS A FIRE ON THE RIVER BANK.

ROOOOOAR

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

CHAPTER 88: FIRE DRILL

THAT WAS FAST, REC. YOU'RE THE FIRST HERE.

DASH DASH

WHAT ARE YOU DOING, YOU WALKING DISASTER AREA!?

DON'T WORRY, I CLIPPED THE GRASS AROUND IT.

WALKING HAZARD SISTER!

'IMAGINE'!? THIS IS ARSON!

YOU'RE AN ARSONIST!

I ADMIRE YOUR SPIRIT, THOUGH, RUNNING TOWARDS A FIRE.

WH-WHAT, YOU'RE HERE, MAYOR?

TO STOP IT FROM SPREADING...

WHEW

I KNOW FIRE CAN BE SCARY...

POINT

BUT TIMES LIKE THAT ARE WHEN IT'S MOST IMPORTANT TO KEEP COOL.

HA HA HA! YOU PANIC TOO FAST, RECRUIT!

THEN START BY CLIMBING DOWN FROM THERE.

GRIN

SNAP

BUT WE CAN CONTROL THE FIRE!

SNAP

I DON'T MIND...

SISTER, DON'T CODDLE HIM!

OH, SISTER, THANKS.

SCHOOM

MMPH

I'M NOT CODDLING ANY...

MUTTER

ARE YOU A MOTHER BIRD, SISTER?

SISTER'S COOKIES ARE THE BEST!

MUNCH MUNCH

HUNH, I'M GETTING KINDA HUNGRY...

THAT'S A LITTLE TOO DRAMATIC!

...I'D TURN YOU INTO SWISS CHEESE.

IF YOU DID THE SAME THING...

TH-THAT WAS REALLY WEIRD JUST NOW.

I KNOW YOU LIKE TO FEED PEOPLE, BUT...

...MM...

...THE MAYOR A DEBT.

BUT I OWE...

MM?

GETTING CLOSE TO BOILING POINT.

MUTTER

...HUNH...?

ぶくぶくぶくぶく

ぶくぶくぶくぶく

OH, THANKS AGAIN, SISTER!

NO, WAIT...

IT'S NOTHING.

HA HA HA

AND IS THAT PURE ROKKO WATER?

YOU'RE SO NICE!

THEY SAY IF KAPPA LOSE THE WATER IN THEIR DISH THEY BECOME AS HELPLESS AS A BABY.

NOBODY NEEDS THAT!

IT'S DEFINITELY SOMETHING!

English Digital Edition
Chapter 088

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 4 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 89: TEAMWORK

IT'S BEEN BOTHERING ME FOR A WHILE...

NAH, WE'RE GOOD.

SHOULD I STEP AWAY?

ARE WE TOO CLOSE TO THE FIRE?

BUT SISTER ONLY USES KEIGO WITH THE MAYOR.

IF YOU NEED ANYTHING ELSE...

AWW, WHAT? YOU'RE HERE FIRST?

TPP

SNAP

UGH SO HOT

I DON'T KNOW WHAT WOULD MAKE SISTER DO THAT...

SNAP

BUT WHY? HE DOESN'T SEEM STRONG...

I MEAN, NEITHER AM I...

HE'S SO FLIMSY...

DAAAMN, IT'S CRAZY AGAIN THIS YEAR...

ROOOOARR

TPP

HOSHI!

HEY, YOU'RE GETTING... SOFT!

BLOOOP

FLP

FLP

FLP

THE POWER OF FIRE...

RRROAAR

OHH.

OH, REC!

YANK

YANK

CRAP

CRAP

WHAT ARE WE...?

WELL, OBVIOUS-LY...

DOES IT?

HAPPENS EVERY YEAR.

HA HA HA

BUT NOW THAT WE'RE ALL HERE...

HEY!

YOU'RE FAST.

YOU ALL CAME.

IS THE BUCKET RELAY!

SHOOM

THE HIGH-LIGHT OF ANY FIRE DRILL...

THEN PASS IT UP THE LINE TO DOUSE THE FIRE.

Arakawa

FILL A BUCKET WITH ARAKAWA WATER...

KIDS STAY IN THE BACK!

IT'S DAN-GER-OUS!

YAY, WE WANNA BE IN FRONT!

EVERBODY UNDER THE BRIDGE PUTS THE "I" IN TEAM!

TEAM-WORK IS THE KEY TO FIRE PREVEN-TION!

A GROWN MAN SHOULD BE IN FRONT, RIGHT?

YES.

A GROWN MAN WHO IS ALSO...

WAIT, WHY AM I NOT ON THAT LIST?

...NOT WEARING A MASK. THAT LEAVES ME, SISTER, AND SHIRO-SAN.

N-NO, JUST...

...IF IT CAUGHT FIRE, WOULDN'T THAT BE BAD?

YOKAI DISCRIMI-NATION? IS THAT IT?

YOU'VE PUSHED ME TOO FAR!

TCH...

THWP

NO NEED TO STRAIN YOUR-SELF.

FOOL! IF I BURNED THE SMELL WOULD BE EFFERVES-CENT!

I HATE THE SMELL OF BURNING RUBBER.

EVERY-ONE, LINE UP BEHIND ME!

I'M TAKING THE LEAD!

AND GRANT IMMORTAL LIFE!

YEAH!

I SHOUT, WE ALL MOVE!

HEY-OH

HEY-OH

HEY-OH

HEY-OH

MAYBE HE ISN'T A BAD LEADER...

J

J

J

CLING

YES! IT'S HERE!

HEY-OH

MAYBE THE MAYOR'S CRY IS HELPING?

FAST.

OH, RIGHT.

HUNH...

HEY-OH

HEY-OH

WEIRD SHOUT, BUT EVERYONE'S REALLY WORKING TOGETHER.

SPLSH

HEY-OH!

SEND THE NEXT ONE, QUICK!

HOT HOT!

HISSSS

HOT!

HE IS WIDELY LOVED.

SO GET IN THE GOD DAMNED BACK!

THE MAYOR IS SO GREAT IN THE FACE OF DANGER!

HAHH

HAHH

MY DISH IS DRYING OUT!

English Digital Edition
Chapter 089

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 4 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 90: MAYOR UNDER THE BRIDGE

STOP BABYING HIM, SISTER!

BLUBLUBLUBLUB

NICE WORK!

WHAT ARE YOU DOING!? WE CARRIED THAT ALL THIS WAY...!

MM!

DAMN IT...

FLOP

WHEW... GONNA TAKE A BREAK.

IT ISN'T JUST A DEBT.

IS THAT REALLY WORTH ALL THIS?

YOU SAID SOME-THING ABOUT A DEBT...

SERI-OUSLY, WAIT.

A PILLOW...

SHHH

AAHHH! OH NO!

HAS HE GOT SOME-THING ON YOU?

WHY DO YOU DOTE ON HIM LIKE THAT?

CALM DOWN! P.A.S.S.!

REMEM-BER? P.A.S.S.!

GAH!

THE WIND IS SPREAD-ING THE FIRE!

AND THAT'S FOR FIRE EXTIN-GUISHERS, ANYWAY!

NOPE!

WAS IT?

PRETTY AS SOLID SNAKE!

P.A.S.S stands for Pull pin, Aim at base of fire, Squeeze handle, Sweep side to side

LEAVE THIS TO THE MAYOR.

PAT on it

TKK T= TKK T= TKK T= TKK T=

MAYOR!? WHAT NOW...

SHOULD NEVER HAVE LET THE KAPPA BE IN CHARGE...

SHOOM !!!

I'M NOT SAYING THIS BECAUSE I OWE HIM.

I'M NOT LEAVING SHIT TO THAT COS-PLAY...

MM?

HE IS A MAN WORTH FOLLOWING.

I GENUINELY RESPECT HIM.

HE LOVES IT UNDER THE BRIDGE MORE THAN ANYONE.

AND...

MAYOR!?

ぎゃ, GASP

HERE GOES! YOKAI SECRET ART...

INTO THIS ATTACK!

TING

BUT...HE DOESN'T EVEN HAVE A BUCKET!

PASHAAAA

I'LL PUT EVERY-THING...

SPLSH

KAPPA

FINAL RESORT!

MAYOR!

EEK!!

THUD

SHINK

HISS

THE MAYOR HAS EVERYONE BLINDED.

HE'S GOT YOU ALL FOOLED!

CLENCH

IT WAS USE-LESS!

TO USE THE WATER IN HIS DISH...!

English Digital Edition
Chapter 090

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 4 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

THE WIDE RIVER BASIN IN THE MIDDLE OF ARAKAWA.

YES, THAT'S RIGHT.

荒川アンダーザブリッジ

YES, THEN WE'LL SPEAK AGAIN.

IF YOU LEAVE CON-STRUCTION TO MY COMPANY...

WELL DONE.

HE LOOKS SO STUPID HERE.

ICHI-NOMIYA-SAMA...

CLICK カチャ

ALL BELONG TO WHOEVER HAS THE MOST MONEY.

FREE-DOM, RIGHTS...

LOCATION...

THE WEEKLY REPORT ABOUT KOU-SAMA.

I'LL SHOW YOU...

THERE ARE THINGS YOU CAN'T HAVE WITH YOUR POWER.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 91: ENLIGHTENMENT

MEN IN GREY SUITS WERE MOVING BUSILY.

ON THE BRIGHT GREEN RIVER BANK...

...?

WHO ARE THOSE GUYS?

THEY LOOKED REALLY OUT OF PLACE.

FOUNDA-TION SURVEY.

CHATTER

CHATTER

WHAT ARE YOU DOING?

RIGHT, ONTO THE NEXT POINT...

NO, CON-STRUCTION.

FOR RE-SEARCH OR?

UM...

MAKE IT LIKE A PARK.

WE'RE GOING TO SECURE THIS AREA...

HAT "CITY"

YOU BEEN FURTHER DOWNSTREAM? THEY HAVE TENNIS COURTS AND EVERYTHING.

HUNH?

HUNH? PRESIDENT OF WHAT?

BUT OUR PRESI-DENT...

IS DIRECTLY INVOLVED IN THE PROJECT.

I DON'T KNOW THE DETAILS.

S-SINCE WHEN?

IS THIS A DONE DEAL?

AND IF WE'RE INVOLVED, IT'S PROBABLY HAPPENING.

Ichinomiya Company

YOU'VE HEARD OF THEM, RIGHT?

THE ICHINOMIYA GROUP...

EYES "CITY"

CRAP!

OH...

NUCLEAR!?

THIS IS BAD!

STOP

CHECK.

CLICK

AW, WHAT? YOU MEANIE!

NO, NOT NUCLE-AR.

WHAM

NUKES ARE NOT THE ONLY THING TO BE SCARED OF!

LISTEN!

SISTER, I SWEAR...

LOOK, I'LL THROW THE NEXT GAME.

PEACE

L-LISTEN, BLAHBLAH-BLAHBLAH-BLAH

MAYOR...

WHAT? SIMMER DOWN!

NOT QUITE BUY...

...HE OFFERED TO DEVELOP IT ON THE CHEAP.

STRESS SHOPPER?

SOUNDS LIKE A GREAT DAD.

YOUR DAD...

THERE'S NO TELLING WHAT HE'S THINKING.

HE MAY HAVE FOUND OUT I'M DOWN HERE...

IS TRYING TO BUY THE LAND UNDER THE BRIDGE?

IT *WILL* COME TO PASS!

BUT IF MY DAD'S MADE UP HIS MIND...

...QUITE SCARED OF YOUR FATHER.

YOU'RE...

IN THE WORDS OF THE BUDDHA...

DIFFERENT RELIGION

TH-THAT'S BESIDE THE...

ALL OF US...

EH?

"LOVE YOUR ENE-MIES."

REC...

IF YOU KNEW HIM...

I AM!

FLIP

11°

5

ALLOW ME TO READ FROM THE HOLY BOOK.

...IF SHOT HERE.

HERE.

...WILL DIE IN ONE HIT...

THINK LIKE THAT...

IT IS A FORM OF ENLIGHT-ENMENT.

WHAT YOU THINK ABOUT EVERY-ONE!?

IS THAT...

GRIN

I SEE!

AND YOU CAN BE NICE TO ANYONE.

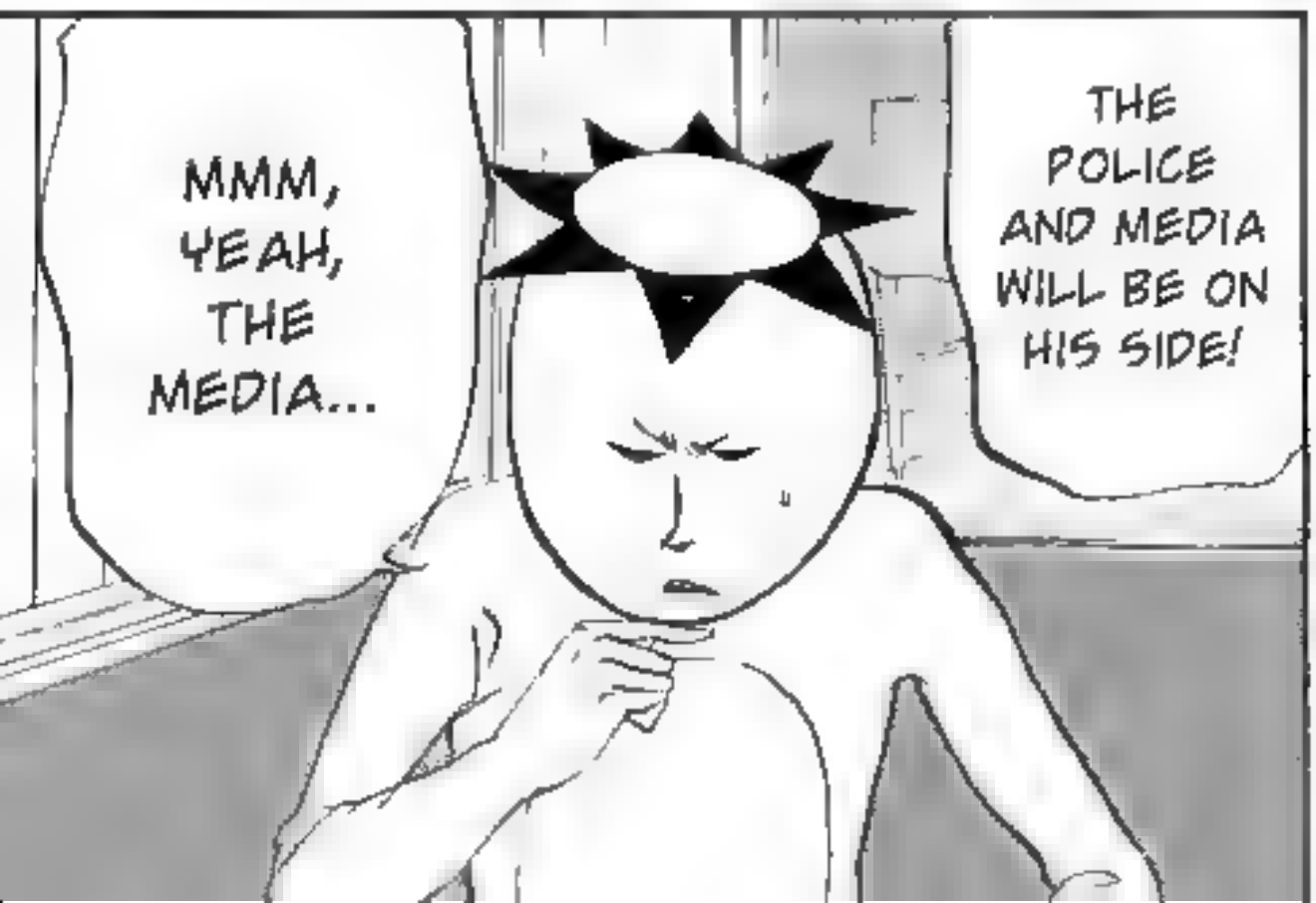
English Digital Edition
Chapter 091

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 4 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 92: EMERGENCY



ABANDON THOSE SWEET DREAMS NOW!

ARAKAWA'S VERY OWN KAPA-CHAN. WORRYING.

SO CUTE!

EEEK

EEEK! IT'S KAPA-CHAN!

EEEK

MIGHT MAKE ME INTO AN INSTANT IDOL.

NOT MY THING.

IF SOMEONE BROUGHT THE COPS IN...

OUR VERY LIVES ARE SKIRTING THE EDGE OF THE LAW!

SQUEAK

SQUEAK

THEY MAY WELL NOT ARREST US, BUT...

WHAT?

SQUEAK

WE WOULDN'T?

WE MIGHT NOT GET OFF WITH A STRICT WARNING!

YES!

WHAT?

NOISE VIOLATIONS

ILLEGAL OCCUPATION

CHILD ABDUCTION

ILLEGAL POSSESSION OF A FIRE ARM

AR-REST-ED!

100 %

OH, THAT.

MAGIC?

NO MATTER WHAT, I JUST SAY...

I'VE TAUGHT SISTER...

THE MAGIC WORDS TO USE IF THAT EVER HAPPENS!

HA HA HA, DON'T WORRY, RECRUIT!

AUGH, YOU'D BETTER GO BACK TO ENGLAND NOW!

MM?

I DON'T...

..SPEAK JAPA-NESE.

UH...

APPARENTLY THAT WILL GET ME OUT OF ALMOST EVERYTHING.

BUT THOSE WORDS STRIKE FEAR IN THE HEARTS OF ALL JAPANESE.

...IN ELE-MENTARY SCHOOL!?

ARE YOU...

English Digital Edition
Chapter 092

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 4 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 93: NO WORRIES

WH...

HUNH?

YOU CAME RUNNING RIGHT OVER HERE TO TELL US.

I LIVE HERE, TOO! THIS IS FOR ME!

NO, THAT'S NOT IT...

I...

YOU HAVE NO GROUNDS FOR...

YOUR HOUSE WILL BE FINE...AND SO WILL WE.

DON'T WORRY.

PAT

GIVE ME STRENGTH?

SO WHY DO THOSE WORDS...

ALSO...

HAVE A COOKIE.

NO, THANKS.

WHEW

I HATE TO ADMIT IT, BUT THEY CALMED ME DOWN.

I THOUGHT THIS MIGHT HAPPEN.

WHAT GROUNDS?

I DO HAVE GROUNDS...

...TO THINK IT'LL BE OK.

EHHH?

DOES HE HAVE UNEXPECTED...?

SO A FEW YEARS BACK...

A KAPPA BARRIER ON THESE LANDS!

I CAST...

I BURIED CUCUMBERS ROLLED IN RICE-BRAN.

IN A SQUARE AROUND THE BASE OF THE BRIDGE...

SOUNDS LIKE A PICKLE RECIPE.

THAT'D DO IT

) SPRINKLED KAPPA ESSENCE ON TOP

WE'RE DOOMED!

English Digital Edition
Chapter 093

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 4 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

HE ALWAYS PICKS THE SHORTEST ROUTE.

荒野アタック

WHENEVER MY DAD GOES ANY-WHERE...

...INCREDI-BLY FAST.

DING DONG DING DONG

AND THEN HE DRIVES...

SORRY, I CAN'T COME TO MASS...

CLINK

I WAS INVESTIGAT-ING THE SITUATION...

KNOCK KNOCK KNOCK

YEAH, HANG ON A MINUTE.

I'M FROM THE MINISTRY OF LAND, INFRASTRUCTURE, TRANSPORT AND TOURISM.

WE HEARD ABOUT THE RIVER BANK DEVELOP-MENT YESTERDAY.

PLEASE VACATE THIS RIVER BANK AT ONCE.

BUT YOU NEVER KNOW HOW FAST HE IS UNTILL HE'S AGAINST YOU.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

☜ CHAPTER 94: OFFICIAL

WE'RE IN TROUBLE!

EVERY-ONE!

ASKING US TO VACATE?

A MINISTRY OFFICIAL...

WHAT IS THAT SPIKY NIGHT-MARE?

I SHOULD HAVE SET TRAPS FOR INTRUDERS LAST NIGHT!

WHAT ARE YOU AFRAID IS INTRUDING!?

HUNH? SINCE WHEN?

EH? EHHH? WHAT THE HELL?

SINCE YESTERDAY... TCH, I UNDER-ESTIMATED THEM.

ARGH...

UH, TRUTH IS...

...

BA-BUMP

BUT WHY?

ALL OF A SUDDEN?

SHIRO-SAN?

GOD DAMN...

MINISTRY MOTHER-FUCKERS!

SH-SHIRO-SAN, THEY AREN'T TO BLAME.

THE MINISTRY IS JUST A PUPPET.

BUT...

I'VE NEVER SEEN SHIRO-SAN THIS MAD BEFORE!

I DON'T GIVE A DAMN!

IT'S REALLY MY FATHER...

IT MAY BE A RIVER, BUT IT'S ALSO HIS HOME...

DRAW SOME MORE DAMN WHITE LINES!

AUGH

IF THEY'VE GOT TIME FOR THIS...

POOR, UNFORTUNATE WHITE LINERS* LIKE ME ARE LOSING THEIR WAY.

EVEN NOW...

*People who only walk on white lines

I COULDN'T DECIDE WHETHER TO TAKE SHIRO-SAN'S TEARS SERIOUSLY.

LIKE STRAY CATS?

IF THEY CAN'T TAKE RESPONSI-BILITY...

...THEY SHOULD NEVER HAVE PUT WHITE LINES DOWN IN THE FIRST PLACE!

English Digital Edition
Chapter 094

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 4 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

☜CHAPTER 95: PIG

ONLY REC'S SEEN THIS OFFICIAL?

SO...

NO...

EVERYONE ELSE WAS HERE FOR THE MASS...

GOD DAMN...

EXCUSE ME! I'M FROM THE MINISTRY!

KNOCK KNOCK

MOOO

THERE'S ONE PERSON WHO NEVER COMES TO THE MASS.

WHAT'S WITH THIS RIVER... HOW WAS THIS NOT ON THE NEWS...

WHAT IS IT?

COCK-A-DOODLE-DOO

...SHOULD BE THIS LOUD IN THE MORNING...

ONLY THAT CROSS-DRESSER...

UH, UM, I'M FROM THE MINISTRY OF LAND...

THAT'S ONE HOT HOME-LESS LADY!

WELL, THERE'S A CON-STRUCTION PROJECT, SO...

OH, WHAT?

GO AHEAD, PUBLIC SERVANT.

ER, UM...

WE'VE GOT A RE-QUEST, SEE...

OH, AN OFFICIAL? THAT'S NICE.

IF YOU HAVE A REQUEST, YOU'D BETTER SHOW THE RIGHT ATTITUDE.

PUBLIC SER-VANT?

...GOVERN-MENT SLAVES HOW TO SPEAK?

DO THEY NOT TEACH...

OH?

UM...

I'M SUZUKI FROM THE MINISTRY.

CAN'T MAKE HIM MAD.

HE'S AN ARRO-GANT SON OF A BITCH...

BUT HE'S GOT POWER.

UGH, YES...

IS THAT THE OFFI-CIAL?

JUST... EVERYONE BEHAVE YOUR-SELVES!

...SLAVING AT THE BEHEST OF THE GOVERN-MENT.

I'M A LOWLY PIG...

I'M SORRY! I'M JUST A POOR, UNTRAINED PIG!

UM, DID YOU...

THE GOVERN-MENT WOULD LIKE...

HE HAD BEEN WELL TRAINED.

MARIA IS AT HER MOST SADISTIC IN THE MORNING

DID YOU MAYBE MEET A LADY IN AN APRON?

English Digital Edition
Chapter 095

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 4 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 96: VOW

BIDDING HASN'T STARTED YET, BUT...

TWITCH

CHANGED

YO, BRO, THEY REALLY DOING CON-STRUC-TION?

MAYOR, WHAT NOW? ARE WE REALLY LEAVING?

YOU SHOULD ALL...

IT IS PRETTY CERTAIN.

NO!

HOW CAN YOU BE SO...

YEAH, CAN'T HURT TO MOVE.

I WANT TO STAY HERE.

NINO-SAN?

WE COULD LIVE UPSTREAM, TOO.

...DRIVEN OUT, AND SPLIT APART.

I'M DONE BEING...

MM.

...

...'DONE'...?

REC-SAN, WHY IS THIS HAPPENING?

WORK OUT HOW!?

O-OK, THEN!

WE'RE STAYING!

DON'T WORRY! IT'LL WORK OUT!

THE REASON FOR THIS...

THERE'S A REASON FOR EVERY-THING, RIGHT?

AND HIS REASON IS PROBABLY...

MY FATHER'S BEHIND IT.

IF I LEAVE THE RIVER...

THAT MIGHT STOP THE CONSTRUC-TION.

I JUST DIDN'T WANT TO SAY IT.

I KNEW THIS YES-TERDAY.

I NEVER REALLY...

BUT WHY SHOULD I CARE...

I...

ME.

...TO STAY HERE WITH US!

WANT YOU...

MAKE YOUR GIRLFRIEND'S WISH COME TRUE.

GHH

IF I GOT INVOLVED, I'D DO MORE THAN THIS PATHETIC...

HEY...

YOU SHOULD ASK ME THAT, NINO!

QUIVER

QUIVER

SILENCE

FORGIVE MY MOMENTARY WEAKNESS.

HEH HEH HEH

SCHHHHAAAA

YOUR BOY-FRIEND IS PERFECT.

DON'T WORRY, NINO-SAN.

REC!

GAME ON.

I CAN DO ANY-THING!

SNAP

BAD ASS, REC!

WHERE THERE'S A WILL...

...DRIVE NINO-SAN OUT FROM UNDER THE BRIDGE!

I PROMISE I WON'T LET ANYONE...

OH...

OHHH...

OHH!

VRRRR

VRRRR

VRRRR

VRRRR

REC'S SECRET WEAPON ACTIVATED.

IT'S BEEN SO LONG...

VRRRR

K-K-K-KOU-SA-MAAAAAAA!

English Digital Edition
Chapter 096

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 4 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

MY BELOVED GOES EMPLOYEES...

荒川アンダーザブリッジ

AT THE HEAD-QUARTERS OF INDUSTRY LEADER GOES*...

*Rec's company

BUT THERE WAS GOOD REASON FOR IT.

I APOLOGIZE FOR MY AB-SENCE THIS YEAR...

Sign Ichinomiya

AND LAUGH AT OUR RECKLESS-NESS.

LOOK AT OUR OP-PONENT...

I'M SURE YOU'VE RE-VIEWED THE DOCUMENTS IN HAND...

Arakawa River Re-development

BUT PUT YOUR FAITH IN ME.

I'VE SPENT A YEAR DEVELOPING THIS PLAN...

SOME OF YOU MAY LOOK AT THIS...

NO...

THIS PLAN WILL WIN!

KOU ICHINO-MIYA PER-SONALLY PROMISES...

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーブリッジ

CHAPTER 97: LEADERSHIP AURA

...SINCE REC WENT AWAY.

THREE DAYS...

PEOPLE FROM HIS DAD'S COMPANY ARE HERE AGAIN.

REC WAS RIGHT.

YOU LOOK ADORABLE TODAY, SISTER.

HEH HEH

I DESPISE THEM...!

YES, THEY'RE JUST TRYING TO PRESSURE US.

THERE'S REALLY NOTHING FOR THEM TO DO YET.

REC TOLD ME TO DO THIS...

I SIMPLY CLOSED ALEXANDRA'S FRONT.

YOU'VE GONE FULL TEDDY BEAR.

WORLD'S MOST STRIKING CAMOU-FLAGE!

CLICK

MY GUN IS CAMOU-FLAGED TOO!

HE SAID IF THE COPS CAME I'D BE ARRESTED, SO I SHOULD WEAR A DISGUISE.

I DON'T WANT TO MAKE HIM WORRY.

REC'S DOING EVERY-THING HE CAN OUT-SIDE...

I COULD SAY THE SAME. THAT A DISGUISE?

WHY ARE YOU DRESSED LIKE THAT?

RATTLE RATTLE

OH, IS THAT THE MAYOR AND SISTER-KUN?

YEAH, HE'S SUCH A WORRY-WORT.

RATTLE RATTLE

BECAUSE OF THE CON-STRUCTION COMPANY PEOPLE...?

GLANCE

REC TOLD ME TO WEAR THIS AND WANDER AROUND.

YOU'RE SO ADORABLE TODAY, SISTER-KUN! WATCH WHAT YOU SAY.

HA HA HA, WHO'S COUNTING?

I COULD TAKE THEM ALL IN TEN SECONDS FLAT...!

REALLY? I TRIED EARLIER, BUT...

BESIDES, IF WE TALK TO THEM, THEY'LL UNDER-STAND.

MM?

GENTLE-MAN.

I DON'T SPEAK JAPANESE?

REC-KUN TOLD ME THE MAGIC WORDS.

MAGIC?

DON'T WORRY! GIVE ME A MINUTE.

I'LL TRY FOR THREE SECONDS.

THEY WEREN'T EXACTLY FRIEND-LY.

KA-CHUNK

!

"YOU CAN TAKE OFF NOW."

TO PAT

"GOOD WORK."

HEH HEH HEH

HUNH? SECTION MANAGER, SURELY?

IDIOT

THE DEPARTMENT MANAGER? THANKS!

OH, ARE YOU IN CHARGE?

LEADERSHIP AURA ABUSE.

MIGHT WORK AT AN AMUSE-MENT PARK!

I SHOULD TRY THAT.

THEY'RE ALL SUCH NICE BOYS.

English Digital Edition
Chapter 097

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 4 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 98: UNDER THE BRIDGE WITH NO REC

...NEI-THER.

SO WAS HE A DEPARTMENT OR A SECTION MANAGER?

SHUFFLE

SHUFFLE

HA HA HA

SOME BOSSES AIN'T SO BAD, HUNH?

I'M GOING BACK...

I DON'T KNOW THAT GUY.

MM?

DON'T USE TRICKS, JUST SAY "LEAVE!"

SO SERIOUS! WHO CARES, OUR DEADLINE'S AGES FROM NOW.

FEELS LIKE THOSE HOMELESS DICKS WERE FUCKING WITH US...

STOP

STOP

STOP

IF THEY DON'T WANT US HERE...

MM?

REC!

HEY, REC!

AAAA

DASHHH

TURN

THUMP

WELCOME HOME!

YOU'VE BEEN THREE DAYS WITHOUT FISH.

YOU OK?

THUMP

!?

THUMP

!?

I'VE GOT THREE DAYS OF FISH SAVED UP.

I HATE TO ADMIT IT...

SHAKE

SHAKE

YOU SAID YOU'D BE GONE A WEEK!

I WROTE A SONG IN SUPPORT...

SCRUNCH

BUT YOU'RE THE ONLY ONE WHO CAN SAVE NINO THIS TIME!

AH! REC, YOU ASSHOLE!

YOU SEEM DIFFERENT SOMEHOW.

FLAP

FLAP

?

STARVING?

GRAAAAANG

WAIT, HOSHI...

MM?

!?

BUT I GUESS I SHOULDN'T HAVE TRUSTED A GIGOLO!

I'VE BEEN LOOKING FOR YOU, REC.

THUD

THIS MIGHT NOT BE REC...

...?!

BUT I GOT YOU SOME-THING.

SECRET TECH-NIQUE...

THAT TOUCHED MY HEART.

IT'S NOT MUCH...

I HEAR YA BEEN DOING GOOD BY THE PEOPLE UNDER THE BRIDGE.

STELLA...

FOOM

"GOOD NIGHT!"

COMA!?

WHAT, DID YOU STOP HIS HEART!?

ONCE HE WAKES UP FROM THE COMA, HE'LL FEEL SUPER GREAT!

THUD

...

HE WILL WAKE UP, THOUGH?

HE'LL SLEEP LIKE THE DEAD FOR THREE HOURS.

TOSS

TOSS

"JUST FOR A WHILE!"

SHHHHAA

MM? OH, RIGHT. WHO IS THIS?

SO, UH... THAT AIN'T REC.

REC'S DINNER...

"I'VE GOT TO SET THINGS UP AT MY COMPANY!"

"I'LL BE BACK SOON!"

I DON'T WANT TO BE APART!

"FEED ME YOUR FISH AGAIN WHEN I GET HOME!"

"IF WE'RE GONNA STAY TOGETHER, I HAVE TO DO THIS!"

COME BACK SOON.

SCRTCH

SCRTCH

SCRTCH

SCRTCH

SINCE I SAW YOU.

IT'S BEEN THREE DAYS...

SCRTCH

SCRTCH

SCRTCH

SCRTCH

SCRTCH

AND I'VE...

POKE

LO

9

...

SCRTCH

NO...

RUB

RUB

HMM

RUB

RUB

SCRTCH

SCRTCH

SCRTCH

OH WELL.

IF I SEE HIM, I'LL REMEMBER.

...FORGOTTEN HIS FACE.

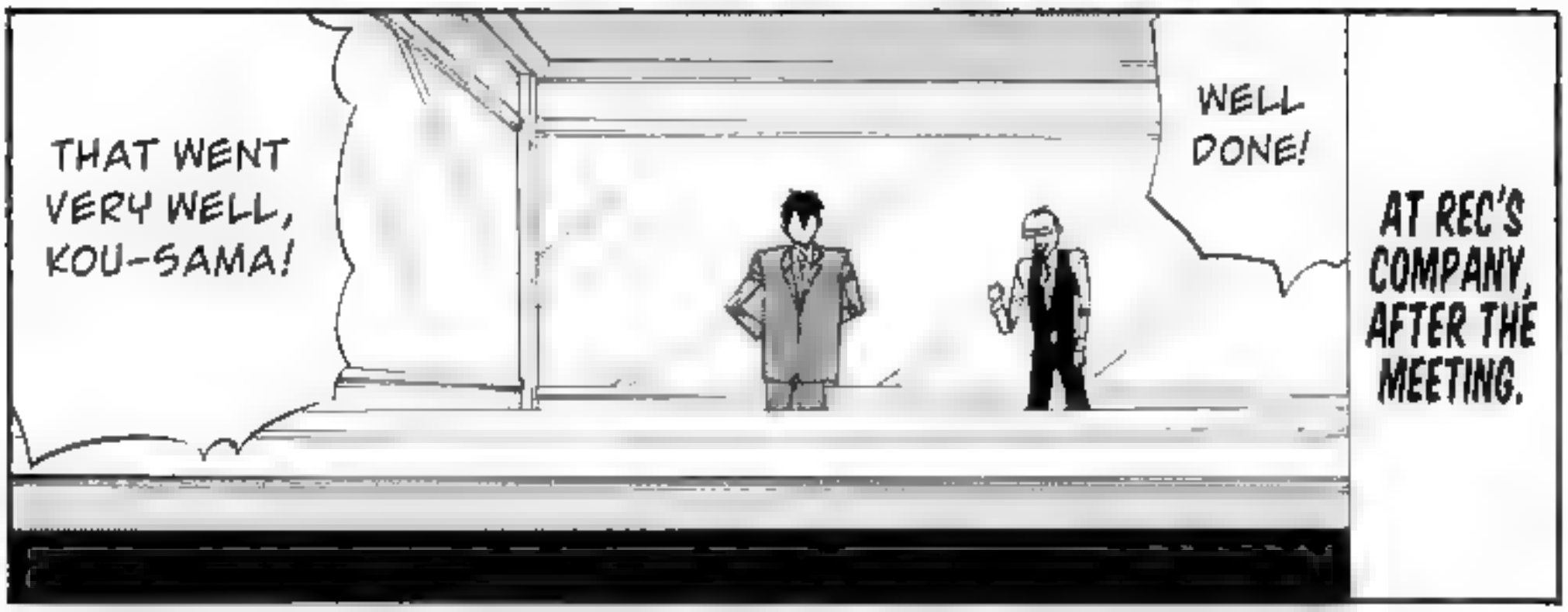
English Digital Edition
Chapter 098

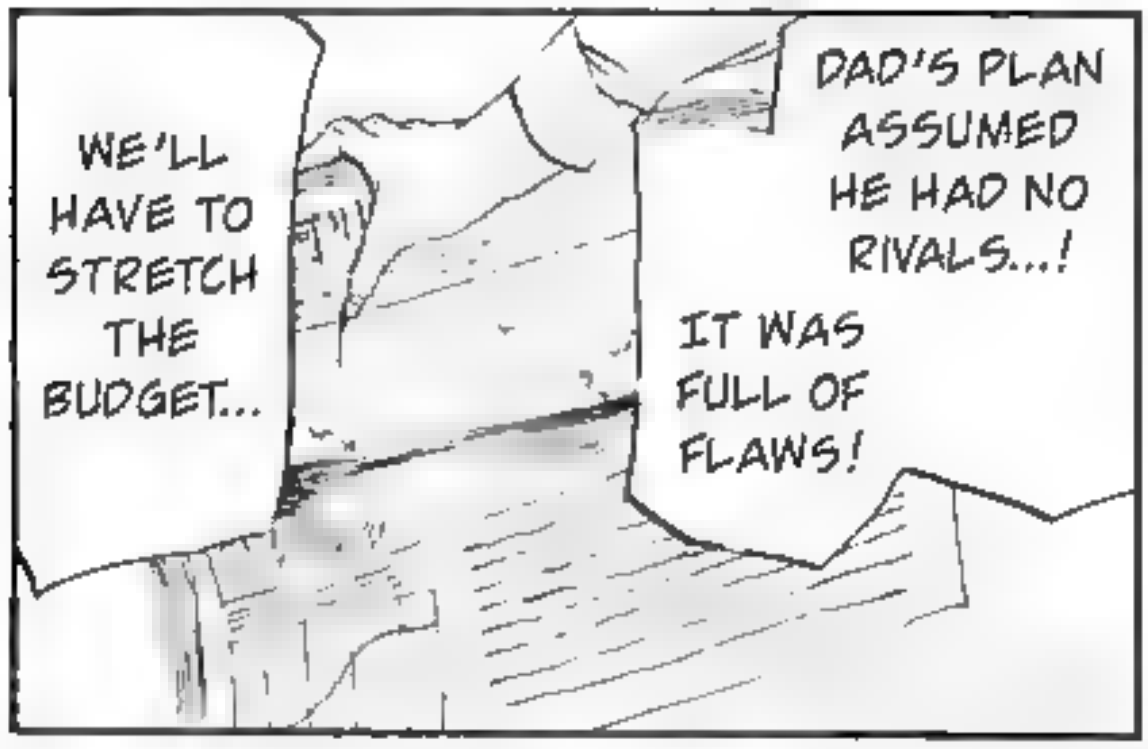
Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 4 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 99: FATHER AND SON





HA HA HA, NATURALLY! WHO DO YOU THINK I AM?
IT WAS WELL WORTH ALL THE RUNNING AROUND I HAD TO DO!
BUT AS THE DETAILS CAME TOGETHER, AND THE DIRECTORS CAME ON BOARD..
HA HA HA HA

I'M SUR-
PRISED.

WE WILL
WIN!

AT
MY SON'S
STUPIDITY.

YES...
I DIDN'T
EXPECT
THEM TO
RESIST--

BY THE WAY,
KOU-SAMA...

UNDER-
STOOD.

I'LL HAVE TO
TAKE THIS
CHANCE TO
KNOCK HIM
DOWN A
PEG.

WHAT
IS IT,
TAKAI?
SPIT IT
OUT.

PERHAPS
SAYING
THIS IS
ABOVE MY
STATION...

GO
AHEAD
AND
TIGHTEN
UP THE
PLAN.

...SPOKEN TO YOUR FATHER DIRECTLY ABOUT THIS?

WHY HAVE YOU NOT...

IF HE WAS THE KIND OF MAN TO UNDER-STAND...

WHAT NON-SENSE!

IS AFRAID TO FACE YOU, TOO?

KOU-SAMA! THIS TIME I MAY REALLY BE SPEAKING OUT OF TURN...

KOU-SAMA...

PERHAPS YOUR FATHER...

...DUMP CONCRETE ON HIS SON WITHOUT A WORD OF WARNING.

HE WOULDN'T ...

TO AD-
DRESS
ME AS
"PAPA"!

HAHH

HAHH

BUT
FEEL
FREE...

HAHH

WHAT THE HELL'S GOT INTO YOU, TAKAI?

ONE MORE TIME! PLEASE, DO IT AGAIN! KOU-SAMA!

!!

HUNH? PAPA?

EVEN DAD CAN'T STAND SOME PEOPLE.

I'M AFRAID NOT.

...REMOVE ALL TRACES OF THIS MAN FROM YOUR REPORTS?

COULD YOU PLEASE...

English Digital Edition
Chapter 099

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 4 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.